



สำนักงานส่งเสริมการค้าในต่างประเทศ
กรุงเทพฯ





1980 Shell Children Scholarship Presentation

On 14th May, 1980 at Shell Staff Sports Club, 6th floor of Head Office, Mr. D.R. Welham, the Managing Director presided over the presentation ceremony of Shell's Children Scholarship for 1980. Members of Management Team, JACs and parents were present at the ceremony.

Before presenting the scholarships, the Managing Director made a speech to congratulate all 115 scholarship recipients and sheer them up to be good students. The Company also gave a tea party for all participants after the ceremony.

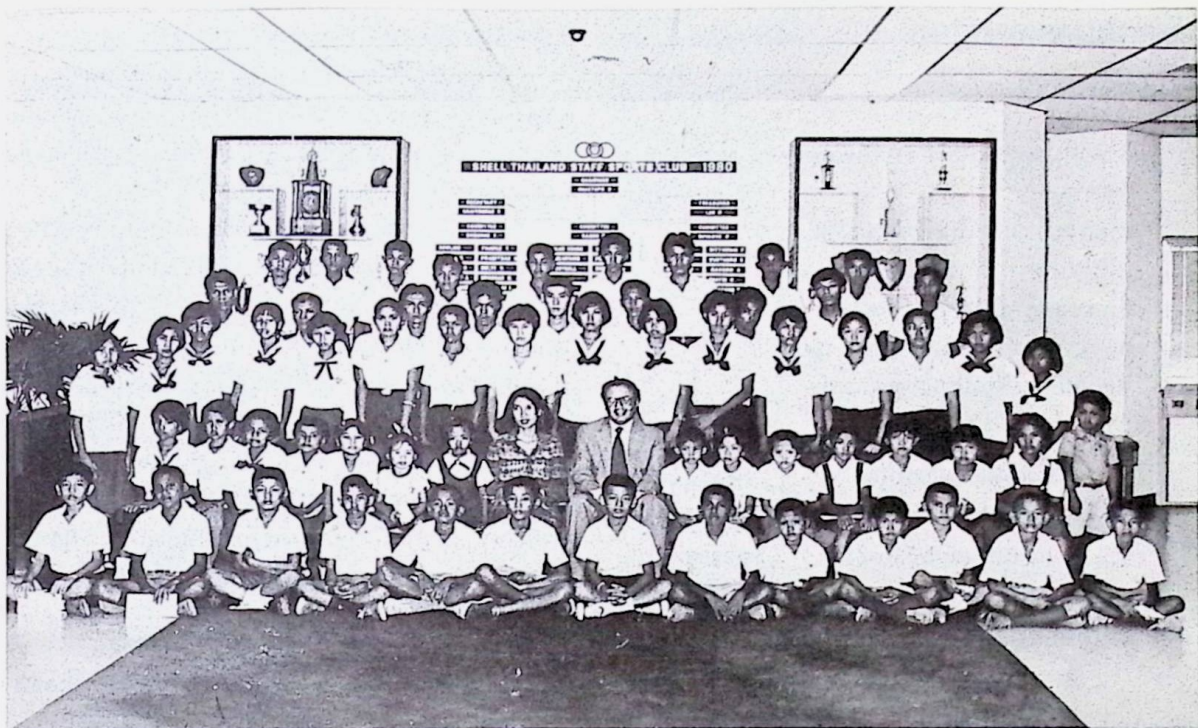
1980 Shell Children Scholarship Committee

Khun Amnuay	Aungabsee	Personnel Relations Manager
Khun Rangsim	Srisaranyapong	Personnel Representative
Khun Anong	Fraymouth	Public Relations Representative
Khun Prakongchit	Chomcherngpat	Sports Club Representative
Khun Piyavadee	Prabhavat	Sports Club Representative
Khun Seri	Chalermwat	Staff JAC Representative
Khun Nakorn	Amnuckmanee	Staff JAC Representative
Khun Choosakdi	Yenjai	Labour JAC Representative
Khun Chamnand	Sirinanda	Labour JAC Representative

Fund for 1980 Scholarships

Fund raised by 1979 Ladies Sub - Committee	Baht 63,100.-
Kept for next year endowment	" 10,000.-
Fund for scholarship	" 53,100.-
Company's contribution	" 53,100.-
Total	Baht 106,200.-

Level	No. of Scholarships	Baht/Scholarship	(Baht) Total
Prathom 1 - 6	61	800.-	48,800.-
Mathayom Suksa 1 - 3	37	1,000.-	37,000.-
Mathayom Suksa 4 - 5 & over	17	1,200.-	20,400.-
Total	115		106,200.-



การมอบทุนสนับสนุนการศึกษาบุตรเชลล์ 2523

เมื่อเวลา 16.30 น. วันที่ 14 พฤษภาคม 2523 ณ สโมสรกีฬาพนักงานเชลล์ ชั้น 6 ตึกสำนักงานใหญ่ มร.ดี.อาร์. เวลธ์ลัม ผู้อำนวยการจัดการได้เป็นประธานในการมอบทุนสนับสนุนการศึกษาบุตรเชลล์ปี 2523 ในการนี้ นอกจากผู้เข้ารับทุนและบิดาหรือมารดาของผู้รับทุนแล้ว ก็มีพนักงานคนงานหลายท่านที่เกี่ยวข้องมาร่วมงานด้วย หลังจากให้อวาทและมอบทุนแล้ว ผู้อำนวยการจัดการได้ร่วมถ่ายรูปกับผู้รับทุนไว้เป็นที่ระลึกและได้จัดให้มีการเลี้ยงน้ำชาแก่ผู้ร่วมงานคราวนี้เช่นที่เคยเป็นมา ปีนี้มีผู้ได้รับทุน 115 ทุน คิดเป็นเงิน 106,200 บาท (หนึ่งแสนหกพันสองร้อยบาทถ้วน)

กรรมการผู้พิจารณาทุนปี 2523

คุณอำนวย อังกาปสี	ผู้จัดการพนักงานสัมพันธ์
คุณรังสิมา ศรีศรีนัยพงศ์	ผู้แทนฝ่ายบุคคล
คุณอนงค์ เฟรย์มัท	ผู้แทนฝ่ายประชาสัมพันธ์
คุณประคองจิต ชมเชิงแพทย์	ผู้แทนสโมสรพนักงานเชลล์
คุณเสรี เฉลิมวัฒน์	ผู้แทน กปร. พนักงาน
คุณนคร อานรรฆมณี	ผู้แทน กปร. พนักงาน
คุณชูศักดิ์ เย็นใจ	ผู้แทน กปร. คนงาน
คุณจ้านันท์ สิรินันท์	ผู้แทน กปร. คนงาน
คุณปิยวดี ประภาวดี	ผู้แทนสโมสรพนักงานเชลล์

ระเบียบเงินสนับสนุนการศึกษา

คณะกรรมการได้ร่วมกันพิจารณา ระเบียบเงินสนับสนุนการศึกษา และมีความเห็นให้ใช้ระเบียบการดังเช่นปีการศึกษา 2522 และจะพิจารณาจัดสรรเงินสนับสนุนการศึกษาแก่ บุตร-ธิดาของพนักงาน ที่ยังไม่เคยได้รับเงินสนับสนุนมาก่อนเลย โดยเลือกเอาคนที่กำลังเรียนอยู่ชั้นสูงสุด

เรื่องต่อไปนี้จะเสนอให้คณะกรรมการพิจารณาเงินสนับสนุนการศึกษาปีหน้าดำเนินการแก้ไข

- ในระดับประถมศึกษา, ระดับมัธยมศึกษาตอนต้น ถ้าพนักงานมีบุตร-ธิดาที่กำลังศึกษาอยู่เพียงคนเดียวทางคณะกรรมการไม่ควรจะพิจารณาให้ แต่ระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย (ระดับมัธยมศึกษา 4 ขึ้นไป) ถึงแม้ว่าจะมีเพียงคนเดียว ก็จะพิจารณาให้เงินสนับสนุนการศึกษาไปเลย
- สำหรับระดับการศึกษาชั้นอนุบาลและที่สูงกว่าปริญญาตรีขึ้นไป ไม่ควรจะให้ทุนการศึกษา
- ทุกปีที่ผ่านมา หลักฐานที่ขอเงินสนับสนุนการศึกษาต้องมีใบสามเอนครวณแบบมา แต่สำหรับในปีการศึกษาต่อไป ไม่จำเป็นต้องมีหลักฐานอันนี้

เงินสนับสนุนการศึกษา

ประจำปี 2523

จำนวนเงินหรือรายได้ จัดหาโดยคณะกรรมการ กิจกรรมฯ	63,100.- บาท
เพื่อผลประโยชน์ในการจัดหาเงิน สนับสนุนการศึกษาของบุตร- ธิดาเซลล์ ในปีต่อ ๆ ไป คณะ อนุกรรมการกิจกรรมสตรีฯ จึงขอ หักเงินออกเพื่อเป็นเงินทุนในการ หาประโยชน์ต่อ ๆ ไป	10,000.- บาท
เงินสนับสนุนการศึกษา	53,100.- บาท
บริษัทฯ สมทบ	53,100.- บาท
รวมเป็นเงินสนับสนุนการศึกษาทั้งสิ้น	106,200.- บาท

การจัดสรรเงินสนับสนุนการศึกษา

จำนวนพนักงานที่สมัครขอรับเงินสนับสนุนการศึกษาในปีนี้มีทั้งสิ้น 110 คน แต่เนื่องจากในจำนวนทั้ง 110 คนนี้ มีอยู่ 1 คนที่อยู่ในระดับการศึกษาปริญญาโท จึงไม่อยู่ในข่ายพิจารณาของคณะกรรมการ

ตามหลักการของระเบียบมอบเงินสนับสนุนการศึกษาทุก ๆ ปีที่ผ่านมา คณะกรรมการจะพิจารณาให้ครอบครัวละ 1 จำนวนเท่านั้น แต่เนื่องจากในปีนี้ หลังจากที่ได้พิจารณาจัดสรรเงินสนับสนุนฯ จำนวน 109 ท่านแล้ว ยังมีเงินสนับสนุนฯ เหลืออยู่ จึงได้พิจารณาเพิ่มเงินสนับสนุนการศึกษาบุตร-ธิดาเซลล์ ให้กับครอบครัวพนักงานที่มีบุตร-ธิดามากที่สุดอีกครอบครัวละ 1 จำนวน เป็นทั้งหมดรวม 115 ท่านที่จะได้รับเงินสนับสนุนฯ จำนวนผู้ที่ได้รับเงินสนับสนุนการศึกษา 115 ท่านนี้ คณะกรรมการได้ลงมติว่า ทุกท่านมีความเหมาะสมที่จะได้รับเงินสนับสนุนการศึกษา

เงินสนับสนุนการศึกษาฯ แบ่งออกตามระดับชั้น ได้ดังนี้คือ

ระดับชั้น	มูลค่าเงินสนับสนุนรายละ	จำนวน	รวมเป็นเงิน
ประถม 1 - ประถม 6	800.- บาท	61	48,800.- บาท
มัธยมศึกษา 1 - มัธยมศึกษา 3	1,000.- "	37	37,000.- "
มัธยมศึกษา 4 - มัธยมศึกษา 5 หรือสูงขึ้นไป	1,200.- "	17	20,400.- "
	รวม	115	106,200.- บาท

รายนามผู้ได้รับเงินสนับสนุนการศึกษามบุตร-ธิดาเซลล์ ประจำปีการศึกษา 2523

1) ระดับประถมศึกษา ประถมปีที่ 1 - ประถมปีที่ 6 (800.- บาท) จำนวน 61 คน

รายนามผู้รับ	นามบิดาหรือมารดา	สถานที่ทำงาน
1. ค.ช.ธีระ ดาคำ	นายอินคำ ดาคำ	เชียงใหม่
2. ค.ญ.พรพรรณนิภา สมปาน	นายอินตา สมปาน	เชียงใหม่
3. ค.ญ.กนกพร อริยะเครือ	นายบุญรัตน์ อริยะเครือ	ลำปาง
4. ค.ญ.สุวิรัตน์ สุวรรณทะ	นายโชติ สุวรรณทะ	ลำปาง
5. ค.ช.นพดล อริยะเครือ	นายชุม อริยะเครือ	ลำปาง
6. ค.ช.อุทธีรงค์ โปชาตุ	นายนิโรจน์ โปชาตุ	ลำปาง
7. ค.ช.เกียรติดำรง ผัดวง	นายบุญเสริม ผัดวง	ลำปาง
8. ค.ญ.ยุพาพร จันทร์พรว	นายฟอง จันทร์พรว	พิษณุโลก
9. ค.ญ.เสาวนีย์ ข่านาค	นายเบ็ญก ข่านาค	พิษณุโลก
10. ค.ญ.สุกัญญา รอดสม	นายเสริม รอดสม	นครสวรรค์
11. ค.ญ.ทัศนีย์ เขตการณ์	นายท่า เขตการณ์	นครสวรรค์

รายนามผู้รับ

12. ด.ช.ณรงค์ศักดิ์ แซ่อ๋ิม
13. ด.ช.พรดิเรก วงษ์ครุฑ
14. ด.ช.ธีระพงศ์ อมรชรร
15. ด.ช.ปรีดา ศรีทอง
16. ด.ช.ภูวดล สุขุม
17. ด.ช.สุโข ศรีทอง
18. ด.ช.วิชิต กระกร่ำ
19. ด.ญ.เดือนฉาย เสนพันธ์
20. ด.ช. อุดลย์ วีรวัฒนา
21. ด.ช. วินโย วีรวัฒนา
22. ด.ช.สวพงษ์ นัยเมือง
23. ด.ญ.เบ็ญจวรรณ ดวงรัตน์
24. ด.ญ.ทันนี่ นุ่มแป้น
25. ด.ญ.ศรีนวล การะเกด
26. ด.ญ.อรุณญา ยุคุณธร
27. ด.ช.สมพร มีแย้ม
28. ด.ญ.พัชรภาภา คงวิวัฒน์
29. ด.ญ.ผ่องหทัย โพธิ์พรหม
30. ด.ญ.อัศวินี นุตตะโยธิน
31. ด.ญ.ลัดดาวัลย์ สีเขียวสด
32. ด.ช.ทวี พึ่งบุญเหลือ
33. ด.ช.พิพัฒน์ กุลแพทย์
34. ด.ช.นที กาญจนวิสูตร
35. ด.ญ.เสาวลักษณ์ ศิลประเสริฐ
36. ด.ช.วิริยะ นากโยธธรรม
37. ด.ญ.กำไล นาวาสระ
38. ด.ญ.ใจศราภญา ควรัชม
39. ด.ญ.สุภาพ สุดทรง
40. ด.ช.พรชัย บุษรากุล
41. ด.ช.วินัย สำลีเจริญ
42. ด.ช.วีระ สติธรรม
43. ด.ญ.ชนิดา เกตุแก้ว
44. ด.ช.ศักดิ์ชัย มินบำรุง
45. ด.ญ.วิษมาส เผือกภู
46. ด.ช.ไพโรจน์ ปรีกษา
47. ด.ญ.วิมล ศรีทอง
48. ด.ญ.ปัญชรีย์ ทองเอกแก้ว
49. ด.ญ.กนกพร จิบโคกหวาย
50. ด.ช.สมศักดิ์ โต๊ะถึง
51. ด.ญ.พัชรินทร์ นาอิม

นามบิดาหรือมารดา

- นายชิต แซ่อ๋ิม
- นายพยงค์ วงษ์ครุฑ
- นายนิยม อมรชรร
- นายสง่า ศรีทอง
- นายชานาญ สุขุม
- นายสมาน ศรีทอง
- นายปรีชา กระกร่ำ
- นายทองใส เสนพันธ์
- นายศิลป์ชัย วีรวัฒนา
- นายศิลป์ชัย วีรวัฒนา
- นายภักดี นัยเมือง
- นายสมจิตร ดวงรัตน์
- นายเนิน นุ่มแป้น
- นายว่าหนาบ การะเกด
- นายฮอนนี่ ยุคุณธร
- นายสมปอง มีแย้ม
- นายไพบุลย์ คงวิวัฒน์
- นายอุทัย โพธิ์พรหม
- นางอารมณ นุตตะโยธิน(เผือกเปี้ย)
- นายอุดม สีเขียวสด
- นายสมชาย พึ่งบุญเหลือ
- นายแผ้ว กุลแพทย์
- นายหิรัญ กาญจนวิสูตร
- นายมานะ ศิลประเสริฐ
- นายวิรัช นากโยธธรรม
- นายเกษม นาวาสระ
- นายสงวน ควรัชม
- นายเกษม สุดทรง
- นายน้อย บุษรากุล
- นายไสว สำลีเจริญ
- นายบุญส่ง สติธรรม
- นายทอง เกตุแก้ว
- นายชาและห์ มินบำรุง
- นายสุรเชษฐ์ เผือกภู
- นายเจสสิยว ปรีกษา
- นายเพี้ยน ศรีทอง
- นายประดับ ทองเอกแก้ว
- นายฉอ้น จิบโคกหวาย
- นายสมัย โต๊ะถึง
- นายสุวิทย์ นาอิม

สถานที่ทำงาน

- นครสวรรค์
- นครสวรรค์
- ขอนแก่น
- ขอนแก่น
- ขอนแก่น
- อุบลราชธานี
- อุบลราชธานี
- อุดร
- อุดร
- อุดร
- บ้านดอน
- บ้านดอน
- บ้านดอน
- ภูเก็ต
- ภูเก็ต
- ปากพนัง
- สำนักงานใหญ่
- ช่องนนทรี
- สำนักงานใหญ่
- สำนักงานใหญ่
- ดอนเมือง
- ดอนเมือง
- ดอนเมือง
- ดอนเมือง
- ดอนเมือง
- ดอนเมือง
- ดอนเมือง
- ดอนเมือง
- นนทบุรี
- นนทบุรี
- นนทบุรี
- นนทบุรี
- นนทบุรี
- นนทบุรี
- นนทบุรี
- นนทบุรี
- นนทบุรี
- นนทบุรี

รายนามผู้รับ

52. ด.ช.มรุต เสือภู
53. ด.ช.สมภพ อุ๋นใจ
54. ด.ญ.วรรณภา บางประสิทธิ์
55. ด.ช.สุทธินันท์ แซ่ซิ้ม
56. ด.ช.กุลทนต์ พรหมจันทร์
57. ด.ช.ทวีศักดิ์ มหานิยม
58. ด.ญ.รุ่งฤดี แก่นแสง
59. ด.ญ.พัชรินทร์ สีแสง
60. ด.ช.สุนทร ทองสนธิ
61. ด.ช.พัฒนะ พันธุ์ไพโรจน์

นามบิดาหรือมารดา

- นายวัน เสือภู
- นายสมจิตร์ อุ๋นใจ
- นายธนันท์ บางประสิทธิ์
- นายจำนงค์ แซ่ซิ้ม
- นายประเสริฐ พรหมจันทร์
- นายประสิทธิ์ มหานิยม
- นายไพรัช แก่นแสง
- นายเพลิน สีแสง
- นายจำรัส ทองสนธิ
- นายเชื้อ พันธุ์ไพโรจน์

สถานที่ทำงาน

- นนทบุรี
- นนทบุรี
- นนทบุรี
- นนทบุรี
- นนทบุรี
- นนทบุรี
- นนทบุรี
- นนทบุรี
- นนทบุรี
- ดอนเมือง

2) ระดับมัธยมศึกษาปีที่ 1 ถึง ปีที่ 3 (1,000.- บาท) จำนวน 37 คน

รายนามผู้รับ

1. นายสมชาย ทาสีทธิ
2. ด.ญ.รัฐจิราภรณ์ รักมาก
3. ด.ช.รุ่งโรจน์ จิตวิทย์
4. ด.ช.จำเริญ จิตวิทย์
5. ด.ญ.อัมพร จิตวิทย์
6. ด.ช.สมนึก กลิ่นบุหงัน
7. ด.ช.อำนาจ กล้าเขตการณ์
8. ด.ช.พนม แก้ววงสา
9. ด.ญ.รพินพรรณ สายแวว
10. น.ส.อุดม อุ๋นซิม
11. ด.ช.ยุทธการ เกียรติฉวี
12. ด.ช.สุทัต เกลี้ยงบัวคง
13. ด.ญ.จินตนา คงชน
14. ด.ญ.สิริพร เป้าทอง
15. ด.ช.ชัยฤทธิ์ เป้าทอง
16. ด.ช.สง่า จันทรเกิด
17. นายสุเทพ นวลปลอด
18. ด.ช.สุนันท์ อำพวรรณ
19. ด.ช.สท้าน สาลีเจริญ
20. ด.ช.อุดมศักดิ์ พบประสาท
21. นายสิทธิ พร้อมประดิษฐ์
22. ด.ช.อำนาจ พร้อมประดิษฐ์
23. ด.ญ.บุบผา บุปผาลา
24. ด.ญ.สมจิตต์ เอี่ยมสำลี
25. น.ส.ทองพูน เจริญสุข
26. ด.ช.ไชยรัตน์ เจริญสุข
27. ด.ญ.อัญชลี อินทกุล

นามบิดาหรือมารดา

- นายบุญศรี ทาสีทธิ
- นายนิยม รักมาก
- นายบุญลือ จิตวิทย์
- นายบุญลือ จิตวิทย์
- นายสุรัช จิตวิทย์
- นายโสท กลิ่นบุหงัน
- นายโย กล้าเขตการณ์
- นายชม แก้ววงสา
- นายเสถียร สายแวว
- นายสม อุ๋นซิม
- นายประจิม เกียรติฉวี
- นายท้วม เกลี้ยงบัวคง
- นายเปลี่ยน คงชน
- นายย่อ เป้าทอง
- นายย่อ เป้าทอง
- นายจิตต์ จันทรเกิด
- นายเข้ม นวลปลอด
- นายบุญเสริม อำพวรรณ
- นายล้วน สาลีเจริญ
- นายจิตต์ พบประสาท
- นายศิริ พร้อมประดิษฐ์
- นายศิริ พร้อมประดิษฐ์
- นายชุมพล บุปผาลา
- นายเศียร เอี่ยมสำลี
- นายสมบุญ เจริญสุข
- นายสมบุญ เจริญสุข
- นายจำเริญ อินทกุล

สถานที่ทำงาน

- ลำปาง
- ลำปาง
- พิษณุโลก
- พิษณุโลก
- พิษณุโลก
- พิษณุโลก
- นครสวรรค์
- ขอนแก่น
- อุบล
- อุบล
- บ้านดอน
- ปากพนัง
- ปากพนัง
- ปากพนัง
- ปากพนัง
- ปากพนัง
- สำนักงานใหญ่
- ดอนเมือง
- ดอนเมือง
- ดอนเมือง
- ดอนเมือง
- ดอนเมือง
- ดอนเมือง
- ดอนเมือง
- ดอนเมือง
- ดอนเมือง

รายนามผู้รับ

28. ด.ช.พิรุณ คุณทองคำ
29. ด.ญ.จินตนา ป้อมงาม
30. ด.ช.วิรัช เอ็นใจ
31. ด.ช.บุญทึง บานแย้ม
32. ด.ช.ร่าเฟิง เฟิงสุวรรณ
33. นางสาวทิพวรรณ ชาดะนัย
34. นายประยุทธ์ รักไทย
35. ด.ช.สันติ อาทิตย์ใจ
36. ด.ญ.วรรณภา วงศ์สุบรรณ
37. ด.ญ.บุญเอื้อม คุ่มเผ่า

นามบิดาหรือมารดา

- นายเฉลิม คุณทองคำ
นายเชื้อ ป้อมงาม
นายชูศักดิ์ เอ็นใจ
นายบุญสม บานแย้ม
นายนิพนธ์ เฟิงสุวรรณ
นายพุง ชาดะนัย
นายประยุทธ์ รักไทย
นายบุญทรง อาทิตย์ใจ
นายพื่อน วงศ์สุบรรณ
นายเทพ คุ่มเผ่า

สถานที่ทำงาน

- ดอนเมือง
นนทบุรี
นนทบุรี
นนทบุรี
นนทบุรี
นนทบุรี
นนทบุรี
นนทบุรี
นนทบุรี
นนทบุรี

3) ระดับมัธยมศึกษาปีที่ 4 ถึง ปีที่ 5 และสูงขึ้นไป (1,200.- บาท) จำนวน 17 คน

รายนามผู้รับ

1. นายชัยยุทธ์ ประยูรวงศ์
2. น.ส.มยุรีย์ วงษ์ครุฑ
3. น.ส.เพ็ญศรี เคนบุปผา
4. น.ส.สุภาวดี สุริโย
5. น.ส.นิสสานารถ รัตนมงคล
6. น.ส.วรรณภา พรรณสังข์
7. น.ส.ดารณี ลิ้มเจริญ
8. นายพลสฤณี ธรรมพิบูลย์
9. นายสุธีร์ ศรีสวัสดิ์
10. น.ส.เยาวรัตน์ สละเจริญ
11. นายชรินทร์ กลีบเมฆ
12. นายมานัส เทียมจันทร์
13. นายดนัย แพรวิจิตร
14. นายประเสริฐ โกศัยเนตร
15. นายวัชร ก้ามณีเด่น
16. น.ส.จิรภา สุวรรณ
17. น.ส.สายพิน คุ่มเผ่า

นามบิดาหรือมารดา

- นายพุง ประยูรวงศ์
นายประโชชน์ วงษ์ครุฑ
นายสงวน เคนบุปผา
นายผ่วย สุริโย
นายยังยุทธ รัตนมงคล
นายสุรินทร์ พรรณสังข์
นายประเสริฐ ลิ้มเจริญ
นายมานิตย์ ธรรมพิบูลย์
นายลมัย ศรีสวัสดิ์
นายสาคร สละเจริญ
นายวิรัช กลีบเมฆ
นายนพ เทียมจันทร์
นางลัดดา แพรวิจิตร
นายสมรักษ์ โกศัยเนตร
นายแถว ก้ามณีเด่น
นายจิรัส สุวรรณ
นายเทพ คุ่มเผ่า

สถานที่ทำงาน

- เชียงใหม่
นครสวรรค์
อุบล
อุบล
ดอนเมือง
นนทบุรี
นนทบุรี
นนทบุรี
นนทบุรี
นนทบุรี
นนทบุรี
นนทบุรี
นนทบุรี
นนทบุรี
นนทบุรี
นนทบุรี
นนทบุรี

Shell Children Scholarship Presentation at Udorn Depot



การมอบทุนบุตร-ธิดาเชลล์: คลังอุดรธานี

20 พ.ค. 2523 : จากซ้ายไปขวา:

แถวหน้า ด.ช.อดุลย์-ด.ช.วินโย วีรวัฒนา, ด.ญ. เดือนฉาย
เสนพันธ์

แถวหลัง คุณสุรชัย อรรถนางกูร (หน.คลัง) คุณศิลปชัย
วีรวัฒนา คุณสมบูรณ์ ทุมพันธ์ คุณทองใส เสนพันธ์ และ
คุณ อรรถนพ จิตรพันธ์ (ผช.หน.คลัง)



ORGANISATIONAL CHANGES IN MARKETING

Over the last few years we have experienced changes in our supply situation as well as in the market. In the future we must be prepared for continued supply difficulties, increased prices, reduced market growth but also new opportunities. To meet these challenges we must become more selective and cost effective in our marketing, and improve the co-ordination within the function. To achieve this certain changes will be required in the organisation.

SOUTH THAILAND SALES DISTRICT

From the 1st May, 1980, the position of South Thailand Manager (MKST) will be discontinued and the Class of Market principle re-introduced. **Khun Udom Mangalasutr** will assume the additional responsibilities for Consumer Sales, South Thailand, as well as the Government Sales, with the same indicator - MKCG.

Khun Sala Charuchinda will assume the additional responsibilities for Resellers Sales, South Thailand, as well as the Reseller Sales Service. The rearrangement of sales areas and the appointment of Sales Representatives will be announced separately.

SENIOR STAFF MOVEMENTS

With the change in South Thailand sales responsibilities, **Khun Vira Bhanumat** will be transferred from Marketing Sales to Operations, and will take over as Depot Operations Manager - MKOS/3 from **Khun Soonthorn Osonphasoph** on 19/5/80 and assume responsibilities on 6/6/80.

Khun Soonthorn Osonphasoph, will take over as Transport Manager - MKOS/2 from **Khun Dusit Boonyaratana** on 9/6/80, and assume responsibilities on 20/6/80.

Khun Dusit Boonyaratana, will be transferred from Operations to Personnel Department, as



Udom M.



Sala C.

Employee Relations/Remuneration Manager - PNER with full responsibilities from 23/6/80.

Khun Sombat Limthongchai, has resigned from company service effective 31st May, 1980. His resignation has been accepted with regret. The position of Lubricants Co-ordinator will in the future constitute part of a new Marketing Economics Department, ref. below.

Khun George de Souza will assume the position of MKEL with responsibility for all the activities of the present MKL with the exception of direct selling activities. It is considered desirable to transfer these activities to a Class of Market MKCS will be responsible.

The positions of MKL/1 will be renamed Third Party Lubricants Sales Assistant - MKCS/1, whilst the Industrial Lubricants Sales Assistant - MKL/2 will be given a new reference indicator of MKCS/2.

To support MKEL and decide on major policy matters a Lubricants Co-ordination Committee will be set up chaired by MK.

A new Marketing Economics Department - MKE will be set up, reporting to MK. The main activities of this department, to be headed by **Khun Prapa Smutkochorn**, will be :-

- Marketing Planning and Appraisal (MKEP).
- Lubricants Co-ordination (MKEL).
- Information and Steering Systems (MKEI). (in close contact with Finance)
- Government Liaison on Marketing matters (MKEG).

Khun Charan Chayanon will be transferred from FNI to take up the position of MKEI. Other positions will be filled and will be the subject of a subsequent announcement.

The organigram of the new MKE Department is attached.

LPG/INTERNATIONAL SALES DEPARTMENT

Khun Thamrong Tayanganon will be transferred from LPG Manager to Operations Department, and will take over the post of Supply & Distribution



Vira B.



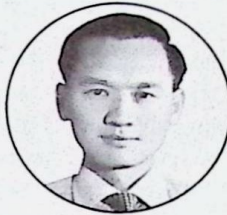
Soonthorn O.



Dusit B.



Thamrong T.



Banthoeng P.

Manager - MKOS from Khun Prapa Smuthkochorn on 23/5/80 and assume responsibilities from 6/6/80.

With effect from 23/5/80 the two classes of market will be managed jointly by **Khun Banthoeng Pingkalavan** reporting to MK under reference indicator - MKIG. To secure continued support for these important marketing activities certain strengthening within the new department may be required. This will be the subject of separate announcements.

An announcement regarding Khun George de Souza's successor as MKIA will be made soon.

Paul M. Grøstad ; MK ; 2.5.80

NEW RECRUITS

Khun Thara Navaphol, joined on 9.5.80 as Trainee, Personnel.

Khun Siriwan Suwanmanon, joined on 1.4.80 as Typist, Exploration.

Khun Chamnam Drirasondrul, joined on 16.5.80 as Finance Clerk, Exploration.

PROMOTIONS/TRANSFERS

MARKETING SALES.

Khun Suvit Tantimangkorn, has been promoted from the post of LPG. Industrial S.R., Industrial, to the post of Sales Supervisor, Domestic, LPG since 1.5.80.

MARKETING OPS.

Khun Suntorn Kongsuntornkitkul, has been promoted from the post of Mech. Maintenance Supervisor, CNS., to the post of Maintenance Engineer, on loan assignment to Billiton Thailand, Phuket, since 8.4.80. **Khun Sacorn Pongsena**, has been transferred from the post of Field Supervisor-South, Engineering, to the post of Field Supervisor-Gulf West, Engineering, Operations since 1.4.80

Khun Pakoon Rodkul, has been promoted from the post of Workshop Control Clerk, Engineering, to the post of Field Supervisor-South, Engineering, Operations Department since 10.4.80.

MARKETING ECONOMICS/ LUBRICANTS CO-ORDINATION DEPARTMENT



Prapa S.

Marketing Economics/Lubricants Co-ordination Manager - MKE

Secretary

Lubricants Co-ordinator
MKEL

Planning/Evaluation Manager
MKEP

Information Manager
MKEI

Government Liaison Officer
MKEG



George de Souza



Charan C.

Khun Uthis Kulsavet, has been promoted from the post of Foreman Fitter, Field Eng., to the post of Workshop Control Clerk, Field Eng., Operation since 17.4.80.

Khun Amphai Tang-On, has been promoted from the post of Clerk/Typist, Purchasing, Engineering, to the post of I/O Clerk, Information & Computer Services, Finance Department since 9.4.80.

Khun Amphai Vechakij, has been transferred from the post of Receptionist, Supply & Distribution, to the post of Clerk/Typist, Purchasing, Engineering, Operations Department since 24.4.80.

FINANCE

Khun Narumon Saengvatanarat, has been transferred from the post of I/O Clerk, Information & Computer Services, to the post of Input Validation Clerk, Budget Control, Finance Department since 10.4.80.

SEPARATIONS

Khun Sanga Aramvit, Chiangmai Depot Superintendent, Supply & Distribution, resigned on 25.3.80.

Khun Sookjit Sirirugsa, Supernumerary, International Sales, resigned on 1.5.80.

Denpong Pollakorn, PN, 16.5.80



เปลี่ยนสายบริหารงานในส่วนการตลาด

ตลอดเวลาที่ผ่านมา 2-3 ปีมานี้ เรามีประสบการณ์มากมายเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงในสถานการณ์ด้านจัดซื้อน้ำมันและด้านการตลาด ซึ่งในอนาคตเราต้องเตรียมพร้อมที่จะเผชิญกับความยุ่งยากในการจัดหาน้ำมัน, การเพิ่มราคา, อัตราความเจริญของตลาดที่ลดลง ตลอดจนการแสวงหาตลาดใหม่ๆ เพื่อที่จะเผชิญความท้าทายเหล่านี้ เราจะต้องเป็นบริษัทที่น่าสนใจและมีประสิทธิภาพในด้านการตลาดมากกว่านี้ ตลอดจนปรับปรุงการประสานงานในด้านต่างๆ ที่เกี่ยวข้องให้ดียิ่งขึ้น จึงได้มีการจัดระบบการบริหารใหม่บางส่วนดังต่อไปนี้

เขตการขายเซลล์ภาคใต้

นับตั้งแต่วันที่ 1 พฤษภาคม ศกนี้เป็นต้นไป บริษัทฯ

จะยุบตำแหน่งผู้จัดการเซลล์ภาคใต้ (MKST) และเปลี่ยนสภาพด้านการดำเนินงานด้านการตลาดเสียใหม่ โดยให้ **คุณอุดม มั่งคั่งสุด** เพิ่มความรับผิดชอบในการดูแล แผนกขายอุตสาหกรรมภาคใต้ รวมทั้งหน้าที่แผนกขายด้านติดต่อราชการ โดยใช้อักษรประจำตำแหน่งว่า MKCG

คุณสละ จารจินดา จะเพิ่มความรับผิดชอบมากขึ้นในหน้าที่แผนกขายด้านก๊าซหุงภาควัสดุ รวมทั้งหน้าที่รับผิดชอบในหน้าที่แผนกบริการฝ่ายขายด้านก๊าซ

ส่วนการแบ่งเขตความรับผิดชอบของผู้แทนฝ่ายขายต่าง ๆ จะได้ประกาศให้ทราบต่อไป

การโยกย้ายสับเปลี่ยนพนักงานอาวุโส

เนื่องจากการเปลี่ยนแปลงในแผนกขายเซลล์ภาคใต้ **คุณวีระ ภาณุมาต** จะย้ายจากฝ่ายขาย ส่วนการตลาดไปสังกัดฝ่ายปฏิบัติการ และเข้ารับมอบงานในตำแหน่ง ผู้จัดการปฏิบัติการคลังน้ำมันต่างจังหวัด (MKOS/3) จากคุณสุนทร โอสรประสพ ตั้งแต่วันที่ 19 พ.ค. 23 และรับหน้าที่ผู้มีอำนาจเต็มตั้งแต่วันที่ 6 มิ.ย. 23 เป็นต้นไป

คุณสุนทร โอสรประสพ เข้ารับมอบงานในหน้าที่ ผู้จัดการขนส่ง จากคุณอุทิศ บุญรัตน์ ตั้งแต่วันที่ 9 มิ.ย. 23 และรับหน้าที่ผู้มีอำนาจเต็มตั้งแต่วันที่ 20 มิ.ย. 23 เป็นต้นไป

คุณอุทิศ บุญรัตน์ ย้ายจากฝ่ายปฏิบัติการ ไปดำรงตำแหน่งผู้จัดการพนักงานสัมพันธ์/บริหารค่าจ้างเงินเดือน (PNER) ตั้งแต่วันที่ 23 มิ.ย. 23

คุณสมบัติ ลิ้มธงชัย ได้ขอลาออกจากบริษัทฯ นับตั้งแต่วันที่ 31 พ.ค. 23 เป็นต้นไป ซึ่งบริษัทฯ ได้อนุมัติแล้วด้วยความเสียสละ และด้วยเหตุนี้ตำแหน่งงานในหน้าที่ผู้ประสานงานน้ำมันหล่อลื่น จะไปรวมอยู่ในแผนกงานใหม่คือ ฝ่ายเศรษฐกิจการตลาด

คุณชอร์ช เดอ ซูซ่า จะเข้ารับหน้าที่ ผู้ประสานงานน้ำมันหล่อลื่น (MKEL) ซึ่งจะรับผิดชอบในกิจกรรมทั้งหมด ซึ่งผู้ประสานงานน้ำมันหล่อลื่น (MKL) ปฏิบัติอยู่ในปัจจุบัน ยกเว้นการติดต่อการขายโดยตรง ซึ่งหน้าที่นี้เป็นหน้าที่ของแผนกบริการขายด้านอุตสาหกรรม (MKCS)

ตำแหน่งผู้ช่วยผู้จัดการขายน้ำมันหล่อลื่นสำหรับรถยนต์ MKL/1 จะเปลี่ยนชื่อใหม่เป็น ผู้ช่วยผู้จัดการขายน้ำมันหล่อลื่นสำหรับบุคคลที่ 3 และใช้อักษรย่อว่า MKCS/1 ในขณะเดียวกัน ตำแหน่งผู้ช่วยผู้จัดการขายน้ำมันหล่อลื่นสำหรับอุตสาหกรรม (MKL/2) ก็จะเปลี่ยนอักษรย่อเป็น MKCS/2

เพื่อสนับสนุนการประสานงานด้านน้ำมันหล่อลื่น ตลอดจนการตัดสินใจในเรื่องสำคัญ ๆ เกี่ยวกับนโยบายด้านนี้เป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ บริษัทฯ จะตั้งกรรมการประสานงานน้ำมันหล่อลื่นขึ้น โดยมีผู้อำนวยการฝ่ายการ

ตลาดเป็นประธานกรรมการคณะนี้

หน่วยงานใหม่ที่ตั้งขึ้นคือ ฝ่ายเศรษฐกิจการตลาด (MKE) โดยมีคุณประภา สมุทระโกจร เป็นผู้จัดการฝ่าย ให้ขึ้นตรงต่อผู้อำนวยการฝ่ายการตลาด และให้มีขอบข่ายงานดังนี้ :-

1. - แผนกวางแผนการตลาดและประเมินผล (MKEP)
2. - แผนกประสานงานน้ำมันหล่อลื่น (MKEL)
3. - แผนกข่าวสารและวางระบบงาน (MKEI) ซึ่งติดต่อกับใกล้ชิดกับฝ่ายการเงิน
4. - แผนกติดต่อกับหน่วยราชการ (ด้านการตลาด) MKEG

คุณจรัญ ชยานันท์ จะย้ายจากแผนกคอมพิวเตอร์ ฝ่ายการเงิน เพื่อไปรับตำแหน่งผู้จัดการข่าวสารและวางระบบงาน (MKEI)

ฝ่ายเซลล์แก๊ส/การค้าพิเศษ

คุณธำรง ตยยากานนท์ จะย้ายจากตำแหน่งผู้จัดการเซลล์แก๊สไปสังกัดฝ่ายปฏิบัติการในตำแหน่ง ผู้จัดการจัดหาและจัดจำหน่าย (MKOS) โดยเริ่มรับมอบงานจาก คุณประภา สมุทระโกจร ตั้งแต่วันที่ 23 พ.ค. 23 และรับหน้าที่ผู้มีอำนาจเต็มตั้งแต่ 6 มิ.ย. 23 เป็นต้นไป

นับตั้งแต่วันที่ 23 พ.ค. 23 เป็นต้นไป แผนกงาน 2 แผนก คือเซลล์แก๊สและการค้าพิเศษจะผนวกเข้าด้วยกัน โดย คุณบรรเทง ปิงกลวรรณ เป็นผู้จัดการ ขึ้นตรงต่อผู้อำนวยการฝ่ายการตลาด โดยใช้ชื่อย่อ MKIG

ผู้ที่จะมาดำรงตำแหน่งแทนคุณยอร์ช เดอ ซูซ่า ในตำแหน่งผู้จัดการเซลล์ดอนเมือง (MKIA) จะได้ประกาศให้ทราบต่อไป

ผอ. การตลาด : 2 พ.ค. 23

เข้าใหม่

คุณธรา นาวาผล เข้าเซลล์ 9 พ.ค. 23 ในตำแหน่ง พนักงานฝึกหัดฝ่ายบุคคล

คุณศิริวรรณ สุวรรณมานนท์ เข้าเซลล์ 1 เม.ย. 23 ในตำแหน่งพนักงาน พนักงานพิมพ์ดีด ฝ่ายการสำรวจ

คุณชานาญ ชีระธนิกุล เข้าเซลล์ 16 พ.ค. 23 ในตำแหน่งพนักงานการเงิน ฝ่ายการสำรวจ

เลื่อนชั้น/ย้าย

คุณสุวิทย์ ตันติมังกร ได้รับเลื่อนจากผู้แทนฝ่ายขายเซลล์แก๊สด้านอุตสาหกรรม เป็นหัวหน้าผู้แทนฝ่ายขายเซลล์แก๊สด้านผู้ใช้ ตั้งแต่ 1 พ.ค. 23

ฝ่ายปฏิบัติการ ส่วนการตลาด

คุณสุนทร กองสุนทรกิจกุล ได้รับเลื่อนจากหัวหน้าหน่วยบำรุงรักษาเครื่องยนต์ คลังนนทบุรี เป็นวิศวกรบำรุงรักษาสังกัดบิลิตันไทยแลนด์ภูเก็ต ชั่วคราว ตั้งแต่ 8 เม.ย. 23

คุณสาคร พงษ์เสนา ย้ายจากหัวหน้าหน่วยบำรุงรักษาคลังน้ำมันต่างจังหวัด สถานีบริการ เขตใต้ แผนกวิศวกรรม เป็นหัวหน้าหน่วยบำรุงรักษาคลังน้ำมันต่างจังหวัด/สถานีบริการ เขตตะวันตก แผนกวิศวกรรม ฝ่ายปฏิบัติการ ตั้งแต่ 1 เม.ย. 23

คุณปยุต รอดกุล ได้รับเลื่อนจากพนักงานควบคุมโรงงาน แผนกวิศวกรรม เป็นหัวหน้าหน่วยบำรุงรักษาคลังน้ำมันต่างจังหวัด / สถานีบริการ เขตใต้ แผนกวิศวกรรม ฝ่ายปฏิบัติการ ตั้งแต่ 10 เม.ย. 23

คุณอุทิศ กุศลเขต ได้รับเลื่อนจากหัวหน้าช่างซ่อมปั๊ม เป็นพนักงานควบคุมโรงงาน แผนก บำรุงรักษาคลังน้ำมันต่างจังหวัด และสถานีบริการ ตั้งแต่ 17 เม.ย. 23

คุณอำไพ แดงอ่อน ได้รับเลื่อนจากพนักงานพิมพ์ดีดหน่วยจัดซื้อ แผนกวิศวกรรม เป็นพนักงานป้อนข้อมูลคอมพิวเตอร์ แผนกข่าวสารและบริการคอมพิวเตอร์ ฝ่ายการเงิน ตั้งแต่ 9 เม.ย. 23

คุณอำไพ เวชกิจ ย้ายจากพนักงานต้อนรับแผนกจัดหาและจัดจำหน่าย เป็นพนักงานพิมพ์ดีด หน่วยจัดซื้อ แผนกวิศวกรรม ฝ่ายปฏิบัติการ ตั้งแต่ 24 เม.ย. 23

ฝ่ายการเงิน

คุณณมล แสงวัฒนรัตน์ ย้ายจากพนักงานป้อนข้อมูลคอมพิวเตอร์ แผนกข่าวสารและบริการคอมพิวเตอร์ เป็นพนักงานตรวจสอบข้อมูล แผนกควบคุมงบประมาณ ฝ่ายการเงิน ตั้งแต่ 10 เม.ย. 23

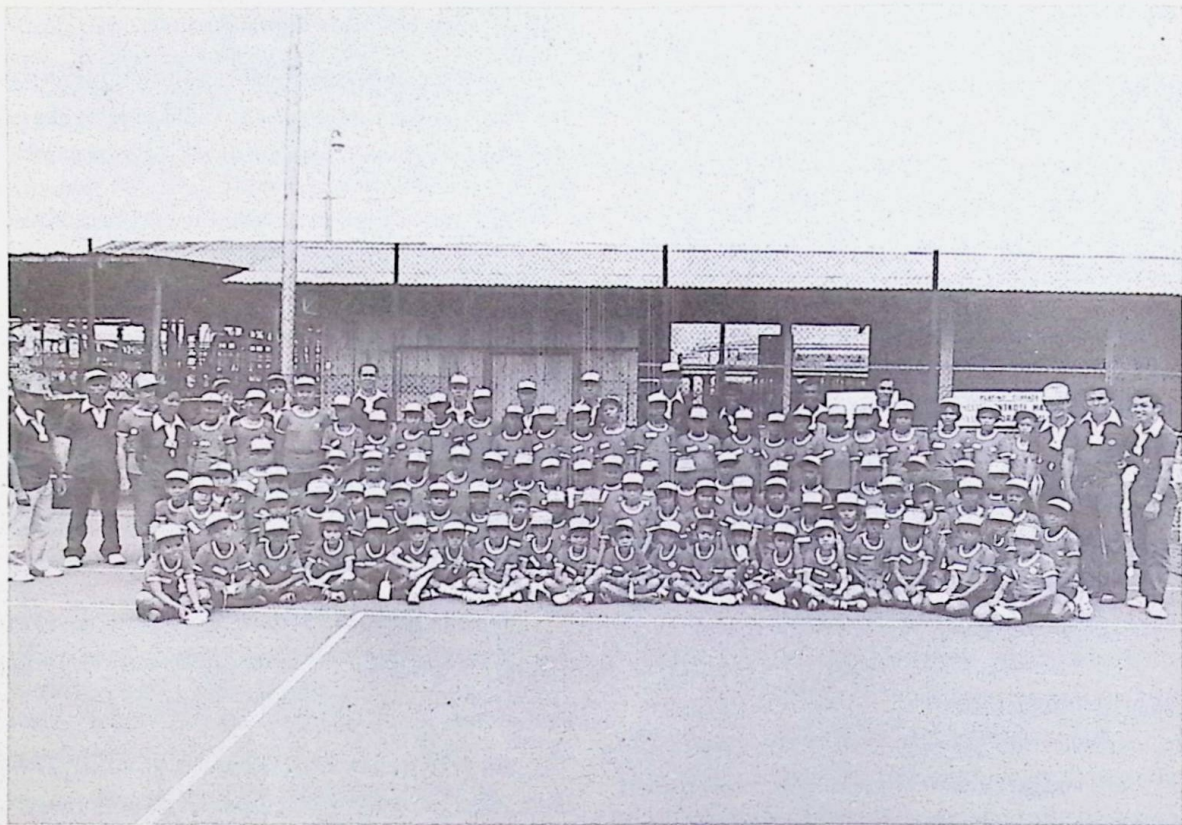
ลาออก

คุณสง่า อารัมวิทย์ หัวหน้าคลังน้ำมันเซลล์ เชียงใหม่ ตั้งแต่ 25 มี.ค. 23

คุณสุจิต ธีรวิทย์ พนักงานสำรวจ แผนกการค้าพิเศษ ตั้งแต่ 1 พ.ค. 23

เด่นพงษ์ พลละคร, ผจก. บุคคล ; 16 พ.ค. 23





Shell's Children's Camps have been in existence now for 18 years and represent a worthy and commendable community effort.

It is one of the Company's policies to encourage its employees and their children to be responsible members of society. Summer camps for Shell children are organized every year so that the children can spend time together to cultivate the quality of good citizenship.

This year a Shell Camp was held

at the Community Development Dept's Training Centre at Laem Chabang, Choburi, during 20 - 26 April 1980. The feedback was that Captains and children were satisfied with the location, security and facilities.

The Camp was opened by **Khun Denpong Pollakorn**, Personnel Manager; and closed by **Khun Somjai Sirisinha**, Public Relations Manager. **Mr. D.R. Welham**, Managing Director, being unable to attend the closing ceremony, sent ball-pens as souvenirs to captains, boys and girls.



โครงการฝึกอบรมเยาวชนภาคฤดูร้อนของบริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย หรือที่เรียกกันเพื่อความเข้าใจอย่างง่าย ๆ ว่า “แคมป์เชลล์” หรือ “Shell Camp” ซึ่งปีนี้จัดขึ้นเมื่อวันที่ 20-26 เมษายน 2523 ณ ศูนย์ฝึกอบรม กรมการพัฒนาชุมชน กระทรวงมหาดไทย ที่แหลมฉบัง ชลบุรี นั้น ยืนยันมาถึงครั้งนี้ นับเป็นครั้งที่ 18 แล้ว

การที่โครงการนี้สามารถยืนมาได้ถึงเพียงนี้ แสดงว่ากิจกรรมนี้ได้รับความสำเร็จมากพอสมควร จึงขอนำเรื่องของแคมป์เชลล์มาเล่าสู่กันฟังอีกเป็นครั้งที่ 18 !! ดังนี้ :-

หลักการและเหตุผล

เพื่อให้นักเรียนที่เป็นบุตรของพนักงานคนงานบริษัทเชลล์ฯ ได้ใช้เวลาว่างในระหว่างปิดภาคเรียนฤดูร้อนให้เกิดประโยชน์แก่ตนเองและสังคม และช่วยให้ผู้ปกครองซึ่งมีภาระในการทำงาน ไม่สามารถจะพาบุตร-หลานของตนไปพักผ่อนได้ ผู้บริหารของบริษัท เชลล์ฯ ได้เล็งเห็นความสำคัญเหล่านี้ จึงได้จัดโครงการฝึกอบรมเยาวชนให้เป็นพลเมืองดีที่ชาติต้องการ ตั้งแต่เยาว์วัย โดยการจัดค่ายพักแรมฤดูร้อนขึ้น อันจะเป็นหนทางหนึ่งที่จะช่วยปลูกฝังให้เยาวชนรู้จักการทำงานและการอยู่ร่วมกัน มีความรัก ความสามัคคีที่ดีต่อไป

วัตถุประสงค์

1. เสริมสร้างสุขภาพและความเจริญทางจิตใจ
2. ยกระดับความรู้และความประพฤติ

3. ให้เกิดความเชื่อมั่นในตนเองเมื่ออยู่ไกลครอบครัว
4. พัฒนาความเป็นผู้นำและสามัคคีในหมู่คณะ

เป้าหมาย

บุตรพนักงาน/คนงานเกิดการเปลี่ยนแปลงพฤติกรรมไปในทางที่เหมาะสมที่จะเป็นเยาวชนที่มีคุณภาพ มีความสามัคคีรักใคร่กลมเกลียวกัน และรู้จักใช้เวลาว่างให้เกิดประโยชน์

ขอบเขตของการดำเนินงาน

1. เยาวชนที่เข้าอบรม คือ เยาวชนที่เป็นบุตรของพนักงาน/คนงานบริษัทเชลล์ เท่านั้น ซึ่งปีนี้มีเข้าค่าย 100 คน เป็นชาย 61 หญิง 39

2. ผู้เข้าอบรมมีอายุระหว่าง 9-13 ปี ทั้งชาย-หญิง

การดำเนินงาน

1. การแบ่งกลุ่มเด็ก

- คณะกรรมการแคมป์เชลล์ฝ่ายบริษัทฯ เป็นผู้แบ่งกลุ่มประมาณ 8 กลุ่ม

2. ผู้ให้การอบรม

- คณะกรรมการแคมป์ที่เป็นบุคคลในบริษัทเชลล์ฯ 7 คน และเป็นบุคคลภายนอก 17 คน คือ

จากบุคคลในบริษัทฯ

- นายเผ่าเทพ บุปผเวส
- นายธนิศ ฐิติประวัติ
- นายสรศักดิ์ ปลื้มธรรม

- นายกมล อรรถกร
- นายมานะ จิตตเกษม
- นายณพดล วีระชัยยะ
- นายเอษุม สงวนศักดิ์

SHELL CHILDREN CAMP 1980



แก้มน้เยาวชนชาวเชลล์ปีที่ 18 ; 16-20 เม.ย. 2523



จากบุคคลภายนอก

ซึ่งทางฝ่ายบริษัทฯเป็นผู้จัดหา

- นายธเนศ สุนทรวาทิน
- นายมหิธร จิตตเกษม

จากบุคคลภายนอก

- นายสมัย ทองวิชิต
- นายประจวบ จิรการพงษ์
- นายสังวาลย์ หล้าพรหม
- นายปรีชา บุญทัศน์
- นายประสิทธิ์ หวังดูล
- นายสากล ศรีบุตรดี
- นายไพบูลย์ ศรีชัยสวัสดิ์
- นายสมปอง รัตกุล
- น.ส.โสภาพรรณ ดันตยาคม
- น.ส.สุรีย์ เอี่ยมศรีตระกูล
- นายวิทยา ถีนานนท์
- นายไพโรจน์ จ้อยใบ
- นายพูลศักดิ์ สังจธรรมนกุล
- น.ส.ทัศนีย์ กิตติไชย
- น.ส.สรวิรัตน์ พานิชย์พันธ์

3. สถานที่

- ศูนย์ฝึกอบรมการพัฒนาชุมชนที่แหลมฉบัง จังหวัดชลบุรี

4. ความปลอดภัย

- คณะกรรมการดำเนินการจัดกัปตันประจำกลุ่มละ 1 คน

5. วิธีให้การอบรม

- ใช้กิจกรรมเป็นสื่อในการให้การอบรมทั้งหมด
- เด็กปฏิบัติกิจกรรมตามที่จัดด้วยตนเองและร่วมกับผู้ให้การอบรม

กิจกรรม

เพลง-เกมส์

การแสดงของกลุ่ม

ศิลปะและการประดิษฐ์เศษวัสดุ

เดินทางไกล-สะกดรอย

การสังเกตจดจำ-ทิศ

การบริหาร

กิจกรรมเข้าจังหวะ

ว่ายน้ำ

ศิลปะการป้องกันตัว

การอนุรักษ์ธรรมชาติ

พื้นฐานยิมนาสติก

งบประมาณในการดำเนินงาน

บริษัท เซลล์ว จัดสรรงบประมาณค่าใช้จ่ายให้ทั้งหมด

ผลที่คาดหวัง

1. เยาวชนเข้าใจพื้นฐานการทำงานและการอยู่ร่วมกัน
2. เยาวชนรู้จักการปรับตัวเองให้เข้ากับสังคมปัจจุบัน
3. มีความอดทน รู้หมู่คณะ มีสุขภาพทางร่างกาย-จิตใจดี
4. มีความเชื่อมั่นในตนเอง

กัปตันแคมป์เซลล์ปี 23

สิ่งที่น่าภูมิใจอีกอย่างหนึ่งในปีนี้คือคณะกรรมการฝึกอบรม(ที่เด็ก ๆ เรียกเพื่อจำอย่างง่าย ๆ ว่า "กัปตัน") ที่เป็นบุคคลที่เราเชิญมาจากภายนอกนั้น เป็นผู้ที่มีความรู้ความสามารถและคุณสมบัติต่าง ๆ มีประสบการณ์ในการจัดโครงการ เช่นนี้เป็นอย่างดี ซึ่งยากที่หน่วยงานใดจะกล่าลงทุนไปเชื่อเชิญบุคคลต่าง ๆ มาร่วมกันได้มากเช่นที่บริษัทฯ ได้ทำไปบุคคลเหล่านี้คือ

นายสมัย ทองวิชิต

- ป.กศ.สูงพลศึกษา, วท.บ.สุขศึกษา,
M.S. in Physical Ed. Minisota U.S.A.

ปัจจุบันเป็นหัวหน้าภาควิชาพลศึกษา คณะวิทยาศาสตร์
วิทยาลัยครูสวนดุสิต

นายประจวบ จิรการพงษ์

- หัวหน้าหน่วยศึกษานิเทศก์ อ.เมือง จ.ชัยนาท

นายสังวาลย์ หล้าพรหม

- หัวหน้าหน่วยศึกษานิเทศก์เขต 6 อ.เมือง จ.ลพบุรี

นายปรีชา บุญทัศน์

อาจารย์ในภาควิชาพลศึกษา วิทยาลัยครูสวนดุสิต

นายประสิทธิ์ หวังดูล

อาจารย์ในภาควิชาพลศึกษา วิทยาลัยครูสวนดุสิต

นายสากล ศรีบุตรดี

หัวหน้าหน่วยศึกษานิเทศก์ อ.เมือง จ.ปทุมธานี

นายไพบูลย์ ศรีชัยสวัสดิ์

- อาจารย์ในวิทยาลัยพลศึกษาลำปาง

นายสมปอง รัตกุล

- วิทยาลัยพลศึกษาปทุมวัน กทม.

น.ส.โสภาพรรณ ดันตยาคม

- อาจารย์วิทยาลัยครูสวนดุสิต

น.ส.สุรีย์ เอี่ยมศรีตระกูล

- อาจารย์พลศึกษา ร.ร.สายน้ำผึ้ง สุขุมวิท 22 กทม.

นายวิทยา ถีนานนท์

- อาจารย์พลศึกษา ร.ร. อ.พระพุทธบาท สระบุรี

นายไพโรจน์ จ้อยใบ

- วิทยาลัยพลศึกษาปทุมวัน กทม.

นายพลศักดิ์ สัจธรรมนกุล

- วิทยาลัยพลศึกษาปทุมวัน กทม.

น.ส.ทัศนีย์ กิตติไชย

- วิทยาลัยครูสวนดุสิต

น.ส.สรวิรัตน์ พานิชย์พันธ์

- วิทยาลัยครูสวนดุสิต

นายธเนศ สุนทรวาทิน

- พนักงาน ห.จ.ก.ธีรวัช รับเหมาบรรจุแก๊สในคลังเซลล์นทรี

นายมหิธร จิตตเกษม

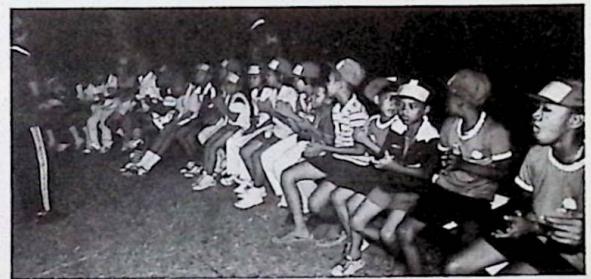
- วิทยาลัยพลศึกษาปทุมวัน กทม.

รายการประจำวัน

รายการซึ่งดำเนินการติดต่อกันมาแทบทุกปีจะเป็น
ดังนี้ :

- 05.45 ตื่นนอน
- 06.00 กายบริหาร- เกมส์
- 07.00 อาบน้ำ
- 07.30 รับประทานอาหารเช้า
- 08.30 เคารพธงชาติ-ข้อคิดประจำวัน
- 09.00 การเล่นเป็นฐาน (วันที่ 22 ไปทัศนศึกษาที่
พิพิธภัณฑ์สัตว์ทะเลที่บางแสน)
- 10.30 รับประทานอาหารว่าง
- 10.45 ฝึกหัดว่ายน้ำและเล่นน้ำทะเล
- 12.00 รับประทานอาหารกลางวัน
- 13.30 กีฬาสากลหรือเกมส์ต่าง ๆ (บางวันเป็นการ
ประดิษฐ์เศษวัสดุและวาดภาพ, บางวันเป็น
การแสดงสื่อความเข้าใจของแต่ละค่าย)
- 15.30 รับประทานอาหารว่าง
- 15.45 ฝึกหัดว่ายน้ำและเล่นน้ำทะเล
- 17.30 รับประทานอาหารเย็น
- 19.00 รายการบันเทิง-ดนตรี-ศิลปะการต่อสู้ป้องกัน
ตัว (บางคืนมีกลองยาว, เชิดสิงโต, ชม
ภาพยนตร์ ฯลฯ)
- 21.00 รับประทานอาหารว่าง สวดมนต์-นอน

นอกจากคืนวันที่ 20 เม.ย. ซึ่งมีคุณเด่นพงษ์ พลละคร
ผู้จัดการฝ่ายบุคคล และคืนสุดท้ายวันที่ 25 เม.ย. มีคุณสมใจ
สิริสิงห์ ผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์ไปเป็นประธานในการ
เปิดและปิดค่ายแล้ว แต่ละวันจะมีผู้ปกครอง-พนักงานอาวุโส-
และ กปร.ผลัดเปลี่ยนกันไปเยี่ยมค่ายพร้อมทั้งมีขนมและ
ผลไม้ไปฝาก แม้กระทั่งวันสุดท้าย มร.เดอ.วี.เวลล์ก็มา
การจัดการยังได้จัดส่งปากกาสำหรับเป็นที่ระลึกสำหรับผู้
เข้าแคมป์และกับตันทุกคนด้วย



อย่างไรก็ดีจากการพบกับผู้จัดและเยาวชนผู้เข้ารับการ
อบรม โดยเฉพาะผู้ที่เคยไปเข้าค่ายมาแล้วหลายปี ต่างบอก
เป็นเสียงเดียวกันว่า สถานที่ในปีนี้นับว่าสะดวกสบายและ
ปลอดภัยที่สุดเท่าที่เคยจัดมา น้ำท่าก็บริบูรณ์ ห้องน้ำห้อง
ส้วมก็สะอาดดีและสะดวกสบายพอสมควร สมกับที่เป็น
แหล่งฝึกอบรมของกระทรวงมหาดไทย ทั้งระยะทางที่พักก็
ไม่ไกลเกินไปสำหรับผู้ที่จะเดินทางไปเยี่ยมค่าย ส่วนกับตัน
ทั้งหลายนั้น นอกจากจะได้รับความขอบคุณที่ได้กรุณาเอา
ใจใส่เยาวชนชาวเซลล์เป็นอย่างดีแล้วยังได้รับคำชมในความ
สามารถที่แต่ละท่านมีและแสดงออกเป็นที่ประทับใจทั้งแก่
ผู้เข้าค่ายและผู้เยี่ยมค่ายโดยทั่วกัน โปรดได้รับคำขอบคุณ
และคำชมนี้โดยทั่ว ๆ กัน และหวังว่าจะเป็นแบบหลอมที่ดี
ให้แก่เยาวชนชาวเซลล์ในอนาคตในปีต่อไป...และต่อ ๆ ไป



By

"Daffodil"

We had a senior staff meeting on the sixth floor on 9.4.80 in the afternoon in order to hear the talks given by **Mr.R.K.Gosper**, the Regional Coordinator of East and Australasia. **Mr.J.H.Macdonald** Group Treasurer gave a long talk, highlighting Shell Malasia and Shell Australia in borrowing the money independently because of their strong balance sheets (vice versa for Thailand ! especially the first quarter result.).... **Mr.R.K. Gosper** went on the talk afterwards in a sort of wrap-up of the previous speaker and suggested the 5 points for Shell Staff to remember :

1) We must maintain the stability and buoyancy of the existing mature business, especially the valuable downstream operations.

2) We must be able to get the message to the public, and governments about our capital tie-up in the stocks etc. our financial risks and stand up and be counted with the press and public.

3) We are responsible multinational, and with our expertise within the ranks, the new technology, we believe oil is still to be discovered.

4) Metal business, mainly by Billiton Co., our subsidiary, has increased the output of non-ferrous metal five-fold.

5) We are versatile and have diversified our business such as coal and etc. because of our expertise and integrity within our ranks.

David Welham, as usual, spoke extempore without seeming excathedra, concluded the talks by comparing the two talks like two arrows from different directions (he is always excellent at using analogy, simile and metaphor !)



Sitting from left : Mrs. Welham, R.K.Gosper, Mrs.Macdonald, Mrs.Gosper and J.H.Macdonald.

Buffet Dinner at MD's Residence to welcome & farewell the Gaspers on 9.4.80

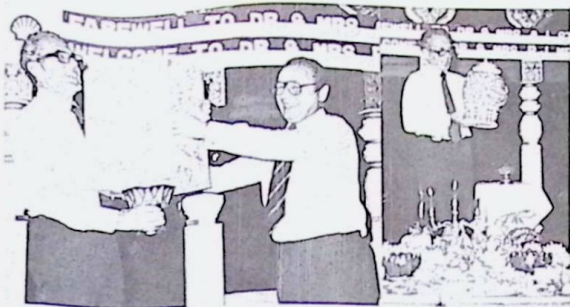
That glittering evening a big turn-out of Senior Staff and their better parts (or vice versa ?) gathered at the MD's sumptuous residence as invited, mainly to honour **Mr.R.K.Gosper** and his charming, scintillating wife, **Jillian**, who surprisingly could banter with local Shell Staff on various subjects, even the subjects of magnitude such as the former intellectual prime minister of Australia, **Mr.Gough Whitlam**. Despite the oppressive humid heat (39° C. that evening !), Beryl, while sweating all over, always was seen busy pacing all over the place near the pool-side to see that food and drinks were ready and sufficient.

A group of Amateur Thai Classical dancers, from **Rajatasana Thai Classical Institute**, was organized by **M.R.Aurachatra**, to entertain the guests by performing 2 acts : Act 1 on the welcoming dance meant for the Gaspers, and Act II on Princess Rojana, obviously ample with her sixth sense who, having rejected those amorous Crown Princes, threw the 'stun' bombshell by giving her lei (a hand) to a seemingly cracked Sakai of an aborigine in Malaysian jungle (who actually was a handsome prince in disguise), So you see show clever all women are !

The party ended happily, with MD bidding farewell to the Gaspers, and **Mr.Gosper** himself, farewelling the guests before his transfer to Shell Australia as a No.1 man.

Dinner party to welcome C.A.J.Herkstroter On 24/4 at MK's residence

Paul and Peachy Grøstad graciously hosted a dinner party at their residence for the Area Coordinator, South East Asia, **Mr.C.A.J.Herkstroter**. Well, we discovered a big change in the house



FAREWELL PARTY TO DR.A.J.STÄUBLE AND TILDA AND WELCOME TO DR. PAUL MERKI AND GISELA OF TSEPCO.

The lunch party was organized by Khun Kanist Siripongse on 9 May to farewell Dr. A.J. Stäuble and his wife and to welcome Dr. Paul Merki and Gisela at Maneeya Room. The turn-out was about 60 people altogether in the room of no-bra goddesses at the windows and Thai carvings on the columns. The food was Thai, with chilly sauce in the well-carved pumpkin and etc. Of course so many CA staff attending such as the well-groomed, well-mannered Pricha P., Khun Tasaneeya, the bright shining star, Khun Pridi S., who had spoken excellently on Tree Project and etc. Our MD. David

Welham, after the wonderful lunch, spoke on behalf of the guests gathering, that Dr.Stäuble's stay in Thailand was so short (over a year) that the drilling might be under him on a dry hole etc. Dr. Stäuble replied in his typical Swiss way and looked forwards to coming back to Thailand after his spell in Sarawak. Gisela Merki seemed to enjoy the Thai lunch so much and cracked so many jokes, which augured well for herself and Dr.Merki, future stay in Thailand with plenty of oil wells to be drilled and oil discovered. A-men !!!

decoration (the house used to be occupied by Hanmer and Lucille, i.e. only 3 water-colour paintings in the drawing rooms and 2 water-colour paintings in the dining room; most of the paintings were the

fine works of Peachy's father, who is a professional painter ! Peachy seems very adaptable : from the land of midnight sun under the mythical gods of Odin and Thor, the beautiful fjords and sub-zero



By

"Daffodil"

We had a senior staff meeting on the sixth floor on 9.4.80 in the afternoon in order to hear the talks given by **Mr.R.K.Gosper**, the Regional Co-ordinator of East and Australasia. **Mr.J.H.Macdonald** Group Treasurer gave a long talk, highlighting Shell Malasia and Shell Australia in borrowing the monery independently because of their strong balance sheets (vice versa for Thailand ! especially the first quarter result.).... **Mr.R.K. Gosper** went on the talk afterwards in a sort of wrap-up of the previous speaker and suggested the 5 points for Shell Staff to remember :

1) We must maintain the stability and buoyancy of the existing mature business, especially the valuable downstream operations.

2) We must be able to get the message to the public, and governments about our capital tie-up in the stocks etc. our financial risks and stand up and be counted with the press and public.

3) We are responsible multinational, and with our expertise within the ranks, the new technology, we believe oil is still to be discovered.

4) Metal business, mainly by Billiton Co., our subsidiary, has increased the output of non-ferrous metal five-fold.

5) We are versatile and have diversified our business such as coal and etc. because of our expertise and integrity within our ranks.

David Welham, as usual, spoke extempore without seeming excathedra, concluded the talks by comparing the two talks like two arrows from different directions (he is always excellent at using analogy, simile and metaphor !)



Sitting from left : Mrs. Welham, R.K.Gosper, Mrs.Macdonald, Mrs.Gosper and J.H.Macdonald.

Buffet Dinner at MD's Residence to welcome & farewell the Gospers on 9.4.80

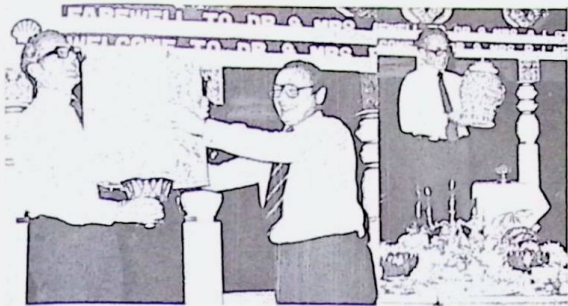
That glittering evening a big turn-out of Senior Staff and their better parts (or vice versa ?) gathered at the MD's sumptuous residence as invited, mainly to honour **Mr.R.K.Gosper** and his charming, scintillating wife, **Jillian**, who surprisingly could banter with local Shell Staff on various subjects, even the subjects of magnitude such as the former intellectual prime minister of Australia, **Mr.Gough Whitlam**. Despite the oppressive humid heat (39° C. that evening !), Beryl, while sweating all over, always was seen busy pacing all over the place near the pool-side to see that food and drinks were ready and sufficient.

A group of Amateur Thai Classical dancers, from **Rajatasana Thai Classical Institute**, was organized by **M.R.Aurachatra**, to entertain the guests by performing 2 acts : Act I on the welcoming dance meant for the Gospers, and Act II on Princess Rojana, obviously ample with her sixth sense who, having rejected those amorous Crown Princes, threw the 'stun' bombshell by giving her lei (a hand) to a seemingly cracked Sakai of an aborigine in Malaysian jungle (who actually was a handsome prince in disguise), So you see show clever all women are !

The party ended happily, with MD bidding farewell to the Gospers, and **Mr.Gosper** himself, farewelling the guests before his transfer to Shell Australia as a No.1 man.

Dinner party to welcome C.A.J.Herkstroter On 24/4 at MK's residence

Paul and Peachy Grøstad graciously hosted a dinner party at their residence for the Area Co-ordinator, South East Asia, **Mr.C.A.J.Herkstroter**. Well, we discovered a big change in the house



FAREWELL PARTY TO DR.A.J.STÄUBLE AND TILDA AND WELCOME TO DR. PAUL MERKI AND GISELA OF TSEPCO.

The lunch party was organized by Khun Kanist Siripongse on 9 May to farewell Dr. A.J. Stäuble and his wife and to welcome Dr. Paul Merki and Gisela at Maneeya Room. The turn-out was about 60 people altogether in the room of no-bra goddesses at the windows and Thai carvings on the columns. The food was Thai, with chilly sauce in the well-carved pumpkin and etc. Of course so many CA staff attending such as the well-groomed, well-mannered Pricha P., Khun Tasaneeya, the bright shining star, Khun Pridi S., who had spoken excellently on Tree Project and etc. Our MD. David

Welham, after the wonderful lunch, spoke on behalf of the guests gathering, that Dr.Stäuble's stay in Thailand was so short (over a year) that the drilling might be under him on a dry hole etc. Dr. Stäuble replied in his typical Swiss way and looked forwards to coming back to Thailand after his spell in Sarawak. Gisela Merki seemed to enjoy the Thai lunch so much and cracked so many jokes, which augured well for herself and Dr.Merki, future stay in Thailand with plenty of oil wells to be drilled and oil discovered. A-men !!!

decoration (the house used to be occupied by Hanmer and Lucille, i.e. only 3 water-colour paintings in the drawing rooms and 2 water-colour paintings in the dining room; most of the paintings were the

fine works of Peachy's father, who is a professional painter ! Peachy seems very adaptable : from the land of midnight sun under the mythical gods of Odin and Thor, the beautiful fjords and sub-zero

temperature to the humid heat of 40° C, mosquitoes, and anarchic traffic of Bangkok. Adaptation here is stretched to cover her natural profuse smiles and delicate 'wai' in the land of our smiles. The curtain for the drawing room is new in cream colour (formerly it was light tangerine) and more room to move about in the drawing room itself. The wine before dinner was excellent, and the brandy after dinner was divine : one really felt like a 'Lotus Eater, as imagined by Lord Tennyson ! !

HUA HIN GOLF WEEKEND

24-25TH MAY, 1980

Away from the concrete jungle, and power struggle in Bangkok, Sirtas P., our Shell Golf captain on Saturday 24 led the pack of eccentric golf lovers to Hua Hin for the 18 holes with 3 pieces of equipment allowed for each golfer : individual choice of 2 clubs and one putter. After the wonderful game, the whole pack and families were kindly invited by Thamrong T., our ex National Team golfer, and his attractive wife, Khun Nu (หนู), to enjoy the seaside barbecue dinner with roast chicken, broiled shrimps, and the wonderful drinks such as red wine, beer and Scotch etc. among the cool breeze under the star-lit skies.

Next morning, the golf game was back to normal. The flight A winner was Uthaipan C., the new sensation of Shell, as our new FNI. (congrats retroactively !) ; and the flight B winner was Arthorn V., the angry golfer, and the angry young man of Resellers. Khun Kasom C., our ex MK., still very bright intellectually, brimful of energy as usual, also scored brilliantly : Uthaipan certainly is 'chip of old block' !

General

Our progressively balding Direk T., an ex Shell golf world-wide champ, amidst searing heat (41° C) one Saturday morning at the Railway Golf course, became at odds with his game, at odds with his beautiful caddie, at odds with the world, especially with his partner (me !), lost so many flat balls to his opponents i.e. the Railway General Manager and his railway partner, as soon as the course had been played out.

Ruangsilpa S. farewellled his bachelorhood on 19.4.80 by wedding Dr. Vinita Krairiksh, a wealthy and charming academic. Was it a wrong decision on his part, to have lost the basic freedom? ❀

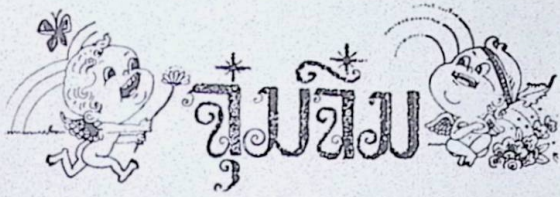


SHELL PRESENTED RONEO VICKERS TO PREMPRACHA VIDHYA SCHOOL

To support vocational training for the prisoners at Klongprem Central Prison, the Shell Company of Thailand Ltd. presented a Roneo Vickers Model 270 to be used by Prempracha Vidhya School. Khun Sangsan Narintarangkul N.A. (left), Trade Relations Coordinator, made the presentation of the duplicating machine on 21st May 1980 on behalf of the Company to Khun Boonsong Uthairat, First Deputy Superintendent of Klongprem Prison. This Roneo Vickers will be of benefits to the teachers and officials in producing the handouts of various subjects i. e. theology, agriculture, mechanics, carpentry, haircutting etc. which are taught at the school.

เชลล์มอบเครื่องอัดสำเนาให้โรงเรียนผู้ใหญ่เปรมประชาวิทยา

เพื่อสนับสนุนการสอนและการฝึกอบรมผู้ต้องขังในเรือนจำกลางคลองเปรมให้มีวิชาชีพติดตัว สำหรับประกอบอาชีพเป็นพลเมืองดีต่อไปในอนาคต เมื่อวันที่ 21 พฤษภาคม 2523 บริษัท เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด โดย คุณสังสรรค์ นรินทร์ทางกู ณ อยุธยา (ซ้าย) ผู้ประสานงานธุรกิจสัมพันธ์ ได้เป็นผู้แทนบริษัทฯ มอบเครื่องอัดสำเนา Roneo Vickers รุ่น 270 จำนวน 1 เครื่อง เพื่อไว้ใช้ในกิจการของโรงเรียนผู้ใหญ่เปรมประชาวิทยา โดยมี คุณบุญส่ง อุทัยรัตน์ รองผู้บัญชาการคนที่ 1 ของเรือนจำกลางคลองเปรม เป็นผู้รับมอบ เครื่องอัดสำเนานี้จะสามารถช่วยบรรเทาความเดือดร้อนของอาจารย์และเจ้าหน้าที่ในการฝึกอบรมความรู้และวิชาชีพต่าง ๆ ของโรงเรียน เช่น วิชาอักษรธรรม, เกษตรกรรม, ช่างเครื่องยนต์, ช่างไม้, ช่างปูนซี, ช่างตัดผม ฯลฯ เป็นต้น โดยเฉพาะอย่างยิ่งในการออกข้อสอบและพิมพ์คำบรรยาย เพื่อที่จะให้เกิดความสะดวกและรวดเร็วขึ้น ❀



หายหน้าไปหลายฉบับเพราะที่ไม่มี ฉบับนี้ "จุ่มจุ่ม" กลับมารายงานตัวตามเดิมเจ้าค่ะ ... บอกกล่าว ต่อไปนี้ทางราชการเปลี่ยนชื่อ "ช่องนนทรี" เป็น "นนทรี" เฉย ๆ แล้วคลังของเราต้องเรียกว่า "คลังน้ำมันชลลันนทรี" ต่อไปนี้จะยิ่งเจริญใหญ่ไม่ต้องเป็นช่อง ๆ อีกแล้ว ...

"จุ่มจุ่ม" ขอแสดงความชื่นชมและดีใจอย่างไม่มีอะไรเทียบเมื่อได้อ่านสำนวนยอดเยี่ยมแห่งยุคจากรายงานการประชุม ก.ปร. ... แม่ "พลอย ประชากร" เธอกรอกร้อยถ้อยภาษาได้ดีทุกถ้อยกระทั่งความจน "จุ่มจุ่ม" ชักอวย ไม่นึกเลยว่า จะมีนักเขียนชั้นดีแฝงตัวอยู่ที่หอเอียงลุมพินีนี้ อีกคน ช่างทนเป็นมือขุ่มมอยู่ได้ตั้งนาน วานมาช่วย "สายสัมพันธ์" ให้มันร่อยหรอเย็ดแม่พลอยของพ่อเปรม ...

ในบรรดานักกีฬาหญิงของเราที่เอาใจใส่มาก นอกจาก คุณสุวารี รุ่งเจริญชัย หรือ น้องหมีย ยอดนักกีฬาหญิงของเราแล้ว ก็มี คุณทัศนียา ปทุมานันท์ หรือ น้องต้อย คุณเทวีศิริ ยุพาภมร หรือ น้องแอนน์ คุณดวงใจ ภูมิจิต หรือ น้องแอ้ คุณวรรณพรณ วรรณเกียรติ หรือ น้องเอ๋ รวมอยู่ในแนวหน้าด้วย และตอนนี้ที่สระว่ายน้ำสโมสรศาลาเท็กซัส ซอยทองหล่อ ก็ยังมี คุณประคองจิต ชมเชิงแพทย์ ของเราไปเยี่ยมกรายว่ายน้ำออกบ่อย...

ถ้าม ... แผนกไหนเอ่ยมีแต่คนเล็ก ๆ แทบทั้งนั้น ไปกันก็ได้ว่าเขาและเธอต่างอยู่ในห้องกระจก (เพราะตะโพนเสียงดังเวลาสั่งน้ำมัน) ... ตอบ ก็แผนกบริการฝ่ายขายด้านอุตสาหกรรมนะซี ... น้องสาวสวย ๆ 3 คนที่อยู่ในห้องนั้น คนหนึ่งชื่อ "อิด" หรือ คุณอจรา สุจริต คนที่สองชื่อ "เล็ก" หรือ มณฑนา รักยศิริ ส่วนคุณกัทธิกา ชุติเรวิท เธอเองก็ชื่อ "จิ๋ว" ... ช้าร้ายพ่อหนุ่มรูปหล่อ (เสียใจที่ไม่โสดซะแล้ว) ที่นั่งอยู่ใกล้ ๆ นั้น คุณสัมพันธ์ หล่อพิณิจ นั่นนะ พ่อยังชื่อ "เปี้ยก" เสียอีกแ่นะ ... พอพูดกันได้เท่านี้ก็มีสาวสวยคนหนึ่งตาเขียวเสียงเซียวมาว่า ก็แผนกนั้นะ ผู้จัดการ (คุณทิวพล ปาลกะวงศ์ ณ อยุธยา) หนุ่มชาวเออร์พูชาวเออร์ ชื่อ "ตึก" นะซี ลูกน้องเลยต้องชื่อยังจี โซคตินะ ที่สูงไปบูดบ้ายจะ

♣ Chairman : British Chamber of Commerce

The members of the British Chamber of Commerce in Thailand unanimously voted Mr. D.R. Welham, Managing Director, a new Chairman for 1980. Mr. Welham was a vice - chairman in 1979.



♣ ผอ.เชลล์เป็นประธานหอการค้าอังกฤษ

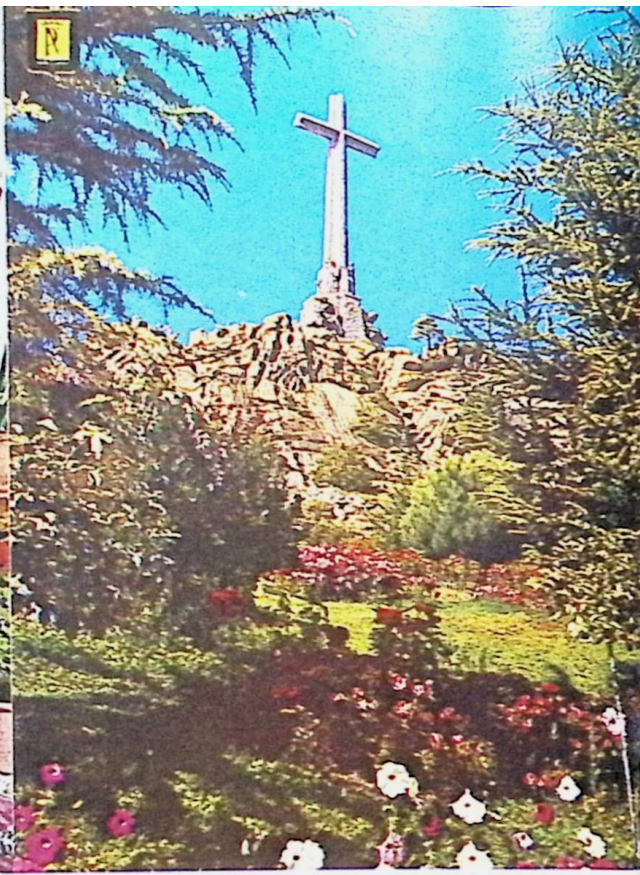
สมาชิกหอการค้าอังกฤษในประเทศไทย ได้ลงมติเป็นเอกฉันท์เลือก **มร. ดี.อาร์. เวลล์ฮัม** ผู้อำนวยการให้ดำรงตำแหน่งประธานหอการค้าอังกฤษคนใหม่ ประจำปี 2523 เมื่อปี 2522 **มร. เวลล์ฮัม** เป็นรองประธาน

ไม่ดันชื่อ "น้อย" ไปอีกคน หรือคุณจิตรา ลืออรุณ หัวหน้าหน่วยไม่ชื่อ "จิต" เพราะเธอชื่อ "แดง" ไปเสียก่อนที่ย้ายมาอยู่หน่วยนี้

แจ้งมาด้วยความเป็นห่วง คุณวิศิษฐ์ สราญเวทย์พันธ์นะซี บอกว่าของดีมีราคาละอย่างถึงไว้ล่อใจ ไม่ว่าโล่ห์เตอร์หรือเครื่องคิดเลข หรือสิ่งอื่นใด ก่อนไปทานข้าวหรือกลับบ้านโปรดสำรวจทรัพย์สินมีค่าว่าได้ใส่ลิ้นชักปิดกุญแจเรียบร้อยแล้ว ... เพราะคนเข้าคนออกบริษัทวันหนึ่งเยอะแยะไม่รู้จะตามจับมือใครดมถ้ามีการล่องหนของทรัพย์สินเกิดขึ้น และหากท่านจะเข้าออกบริษัทในวันหยุด นอกจากต้องลงรายการที่เขายามของเราแล้ว ยังต้องลงชื่อที่ยามก่อนเข้าออกที่หน้าลิฟท์ด้วยนะเจ้าค่ะ เพื่อความปลอดภัยของทุกท่านว่าจันเอะะ ... และถ้าอยู่ในบริษัทละก็ โปรดติดบัตรประจำตัวให้เห็นเด่นชัดด้วยค่ะ ท่านจะได้รับการยืมหวาน ๆ จากเจ้าพนักงานต้อนรับของเราเป็นการตอบแทนอย่างคุ้มค่าทีเดียวแหละเจ้าค่ะ...

ย้ำมาอีกครั้ง ท่านใดต้องการติดระบบกันขโมยไม่ว่าในบ้านหรือรถยนต์โปรดปรึกษา คุณวิบูลศรี ธรรมสโรช (260) โดยไม่คิดมูลค่าแต่ประการใด (ทั้งนี้หมายความว่าค่าปรึกษาเท่านั้นนะที่ไม่คิดค่าบริการ !!) ...





เด่นพงษ์ พลละคร เบียน "จดหมายจากลอนดอน"

ฉบับที่ 11 : รอนแรมกลับไทย

มกราคม 2523

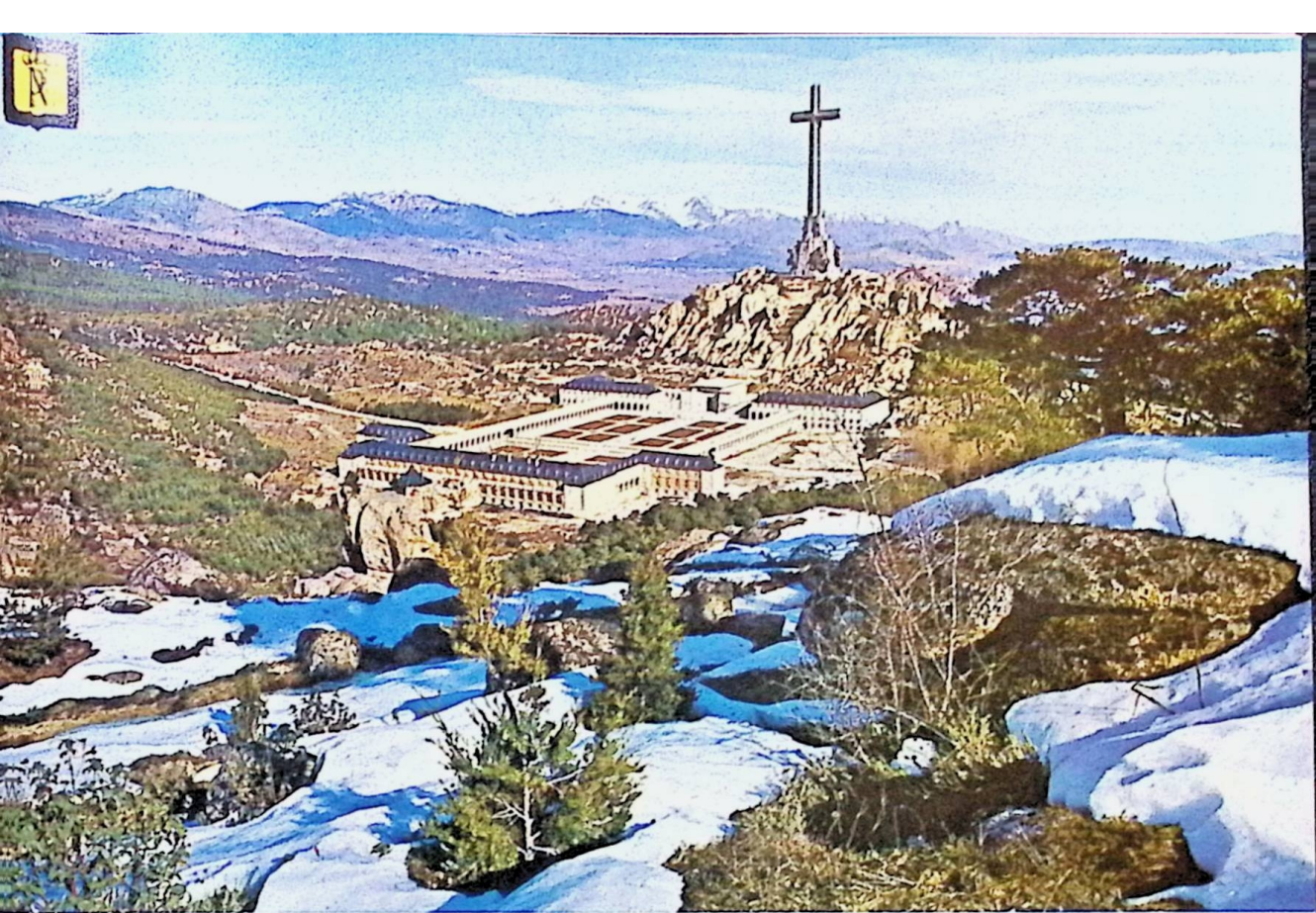
คุณน้อยที่รักและคิดถึง

ก่อนเดินทางไปอังกฤษผมมีเพื่อนสนิทอยู่คนหนึ่งทำงานอยู่กระทรวงการต่างประเทศ เราเคยไปมาหาสู่กันเสมอ เพื่อนคนนี้เขาเคยไปทำงานอยู่ที่สถานทูตไทยกรุงสต็อกโฮล์ม และการาจีมาแล้ว ในวันเลี้ยงส่งผมครั้งหนึ่งที่กรุงเทพฯ เขาบอกผมว่าเขาอาจจะต้องไปอยู่ต่างประเทศอีกในเร็ว ๆ นี้ คราวนี้อาจเป็นสเปนก็ได้ และเขายังบอกว่าภรรยาเขาอาจจะไม่ตามไปด้วยเพราะลูก ๆ กำลังเรียนหนังสืออยู่ ไม่อยากจะให้เสียการเรียน เมื่อคราวที่ผมไปทำงานอยู่กับบริษัทบิลิตินที่กรุงเฮก ผมก็ได้รับทราบจากเพื่อนคนไทยที่สถานทูตไทยกรุงเฮกว่า เพื่อนผมคนนี้นั้นย้ายไปอยู่สถานทูตไทยกรุงมดริด (MADRID) ประเทศ

สเปน แล้วจริง ๆ และไปอยู่กับลูกชายคนโตของเขาเท่านั้น เมื่อมีโอกาสผมจึงโทรศัพท์ข้ามประเทศไปหาเขา เขาดีใจมากและขอให้ผมไปเยี่ยมเขาให้ได้ ซึ่งผมก็ตกลงกับเขาว่าเมื่อจะกลับเมืองไทยก็จะขอแวะนอนด้วยสัก 2-3 คืน และผมก็ปฏิบัติตามข้อตกลงจริง ๆ คือผมซื้อตั๋วผ่าน MADRID, GENEVA, OMAN และกรุงเทพฯ

บท มุมหนึ่งของเมืองอนุสาวรีย์ไม้กางเขน Santa Cruz del Valle de Los Caídos

เมื่อจะกลับบ้านจริง ๆ ก็ให้รู้สึกเสียดายเหมือนกัน แต่เมื่อมาคิดว่าอยู่ไปก็ไม่ทำอะไรทำ กลับเมืองไทยดีกว่า บางทีอาจจะได้ทำอะไร ๆ ให้เป็นประโยชน์แก่สังคมไทยบ้าง สำหรับภรรยาผมนั้นเขาบอกว่าจะยังไม่กลับ จะขออยู่กับลูกชายซึ่งกำลังเรียนหนังสืออยู่จนสิ้นเทอมเสียก่อน คือปลายเดือนมีนาคม แล้วจึงจะกลับทีหลัง ซึ่งผมก็บอกว่าขอบคุณที่อนุญาตให้ผมไปสเปนคนเดียว จะได้สนุกเต็มที่ เมืองแมลงวันนี่เขาว่าสนุกนักหนา แต่ผมก็ไม่เคยไปสเปนมาก่อนจึงตื่นเต้นมาก



ทิวทัศน์อันตระการตา ของอนุสาวรีย์ไม้กางเขน มองไกลอย่างนี้ขั้วนโหลาร
อย่างท่เห็น จึงเป็นความมหัศจรรย์อย่างหนึ่ง ซึ่งแสดงถึงอำนาจอันมหา
ศาลของ จอมพลฟรังโก ผู้ยิ่งใหญ่

เช้าวันศุกร์ที่ 11 มกราคม 2523 ซึ่งเป็นวันที่ 365 พอ
ตีนับจากวันที่ผมออกเดินทางจากกรุงเทพฯ เมื่อปีก่อน (ผม
ออกจากกรุงเทพฯ ศุกร์ที่ 12 มกราคม 2522) ขณะที่ผม
กำลังวางแผนจัดการกระเป๋าเดินทางอยู่ ผมก็ได้รับโทรศัพท์ทางไกล
จาก MADRID คือคุณฉันทัด ศศิวินิช เพื่อน(คนที่ผมพูดถึง)
จากสถานทูตไทยที่นั่นบอกว่าจะมารับที่สนามบิน MADRID
ขอให้ผมยืนยันเที่ยวบินด้วย ซึ่งผมก็ได้บอกไปว่าผมจะต้อง
ไปเที่ยววันนั้นแน่ ๆ โดยสายการบิน IBERIA (ซึ่งเป็นชื่อผืน
แผ่นดินสเปนและปอร์ตุเกสเหมือนกับชื่อ “แหลมทอง”
ของบ้านเรา) ความจริงผมค่อนข้างจะโชคดีที่เลือกไป IBERIA
เพราะก่อนหน้านี้หนึ่งวัน BA ซึ่งเป็นสายการบินของอังกฤษ
ก็นัดหยุดงานและวันที่ผมจะเดินทางก็กำลังเจรจากันอยู่
ฉะนั้นถ้าผมเลือกบินสายการบินอังกฤษ ผมก็คงตกค้างอยู่
อังกฤษแน่ ๆ วันนั้น

ประมาณสัก 10 โมงเศษ ๆ ผมและครอบครัวก็จับ

แท็กซี่ไปยังสนามบิน Heathrow นอกลอนดอน ตัวผมเอง
มีกระเป๋าเดินทางใบใหญ่เพียงใบเดียว และ overnight bag
ขนาดเขื่องอีกหนึ่งใบ เมื่อจัดการกับกระเป๋าเรียบร้อยแล้ว
ผมก็มานั่งรอเวลาให้เขาเรียกไปขึ้นเครื่อง ตอนนั้นเองที่คุณ
บ่าเพ็ญส่งแล้วส่งอีกว่าให้ผมระวังเนื้อระวังตัวให้ตื่นที่
สเปนนะเข่าสาวสวยและเซ็กซี่เหลือหลาย กลัวว่าผมจะ
เอาตัวไม่รอด ผมก็บอกว่าไม่เป็นไรหรอก สเปนนี่เป็น
เมืองคารอลิค คนเขาเคร่งศาสนาถึงกะอะไร และผมเองก็
คงห่วงดูชนวิวมากกว่าจะไปดูสาว ๆ

เครื่อง IBERIA ออกจากลอนดอน 12.05 น. พอติ
ใช้เวลาบิน 1 ชั่วโมง 55 นาทีก็ถึง MADRID เมืองหลวงของ
สเปน ซึ่งตั้งอยู่บนเนินเขาสูงจากระดับน้ำทะเลกว่า 2,000
ฟุต เรียกว่าเป็นเมืองหลวงที่อยู่สูงที่สุดในบรรดาเมืองหลวง
ทั้งหลายของยุโรป ผมสังเกตดูว่าเมื่อเครื่องบินบินเข้าไปใน
เขตสเปนนั้น ภูมิประเทศของเขาแปลกมาก ส่วนใหญ่เป็น
ภูเขาโล้น และเตี้ย ภูมิประเทศก็เป็นหินหรือดินสีแดงหรือ
ไม่ก็สีส้ม ไม่ค่อยจะเห็นมีแม่น้ำหรือทะเลสาบมากนัก ความ
เขียวชะอุ่มหาไม่ได้เลย เมื่อเทียบกับยุโรปทางตอนกลาง
หรือตอนเหนือแล้ว สเปนเรียกว่าเป็นประเทศที่แห้งแล้ง
ทีเดียว ผมเลยสรุปเอาว่าเพราะเหตุนี้เอง สเปนและปอร์ตุเกส
จึงยังคงเป็นประเทศที่จนอยู่ เมื่อเทียบกับประเทศยุโรป



ประตูและกำแพงป้อม Bisagra เมือง Toledo ซึ่งถือเป็นเมืองอนุสาวรีย์แห่งชาติของสเปน

อื่น ๆ ปัจจัยอีกอันหนึ่งที่เชื่อว่าอาจทำให้ประเทศนี้ยังจนอยู่ก็คือปัจจัยทางศาสนา ซึ่งตำราเศรษฐศาสตร์หลายเล่มเคยอ้างถึง กล่าวคือประเทศแถบนี้ได้แก่ สเปน โปรตุเกส บางส่วนของฝรั่งเศสและอิตาลีต่างนับถือศาสนาคาทอลิกเป็นส่วนใหญ่ ซึ่งเคร่งและเสียสละมาก คนจะมีจะจนก็เพราะพระเจ้า ซึ่งเขาว่าต่างจากลัทธิโปรเตสแตนท์ ที่เดินสายกลางกว่า และถือหลักเสรีนิยม มีใครยวสาวได้สาวเอา มีการต่อสู้ดิ้นรนเพื่อชีวิตที่ดีขึ้น หรือที่เราเรียกว่า "the survival of the fittest" แต่จะเท็จจริงอย่างไรขอให้ไปศึกษาเพิ่มเติมเอาที่แล้งกัน ผมก็ได้ฟังมาเพียงแค่นี้

เครื่องบินร่อนลงสนาม เมื่อเวลาบ่าย 3 โมงเศษ ๆ เพราะเวลาต่างกัน 1 ชั่วโมง สนามบิน MADRID ก่อนข้างจะโกโรโกโส แม้จะเป็นสนามบินสร้างใหม่ ดู ๆ แล้วไม่ได้ต่างไปจากสนามบินในประเทศด้อยพัฒนาอื่น ๆ เลย ถ้าอากาศไม่หนาวแล้ว ผมคิดว่าก็เหมือน ๆ กับแถวฟิลิปปินส์หรือไทยแลนด์นี่เอง เมื่อได้รับการตรวจตราหนังสือเดินทางแล้ว ผมก็เจอเพื่อนอินโบกมือต้อนรับอยู่ในบริเวณที่จะรับกระเป๋าพอดี ผมรู้สึกดีใจ และใจชื้นขึ้นที่เห็นมีคนมารับ เพราะผมไม่เคยแวะเมืองนี้มาก่อน

จัดการรับกระเป๋าเดินทางมาแล้ว พวกเราก็ไปยังรถยนต์ซึ่งจอดอยู่ข้างนอก คนขับรถของเพื่อนผมเป็นชาวสเปนซึ่งพูดอังกฤษไม่ได้ พูดไทยก็ไม่ได้ ได้แต่ยิ้มอยู่เรื่อย เขาขับรถตรงมาที่บ้านพักของคุณสันหัตซึ่งอยู่ทางเมืองใหม่ ผ่านสนาม

ชนวัวเก่า ๆ แห่งหนึ่ง ซึ่งเราก็ไม่ได้เห็นอะไรข้างใน เพราะไม่ใช่ฤดูชนวัว เขาจึงปิดเจียบไว้ ถึงบ้านคุณสันหัตเป็น flat สูงราว ๆ 12 ชั้น คุณสันหัตเช่าอยู่ชั้น 5 มีห้องนอน 3 ห้องนอนเล็ก ๆ เนื่องจากวันนั้นคุณสันหัตมีแขกมาพักด้วย 3 คน ผมเลยต้องแชร์ห้องนอนกับคุณสันหัต ซึ่งอบอุ่นและสบายดี เมื่อได้วางกระเป๋าเรียบร้อยแล้ว ผมก็ขอออกเที่ยวเลยเพราะมีเวลาอยู่ MADRID น้อยวัน คุณสันหัตก็พาขับรถตระเวนไปตามที่ต่าง ๆ ทั้งเมืองเก่าและเมืองใหม่ ได้สังเกตเห็นว่าเมือง MADRID เก่านั้นยังมีอะไร ๆ ที่น่าชมเหลืออยู่มากมายหลายอย่าง แสดงให้เห็นถึงความยิ่งใหญ่ของศาสนจักร และความยิ่งใหญ่ของสเปนยุคก่อนอย่างชัดเจน ที่ตั้งเมืองที่สวยงามและการก่อสร้างสถานที่สำคัญ ๆ แต่ละแห่ง เช่น วัง โบสถ์ และสวนสาธารณะของกษัตริย์สมัยเก่าก็ล้วนแต่น่าทึ่งทั้งนั้น ทำให้ผมนึกถึงความคิดความอ่านของคนโบราณทุกชาติว่าไม่เลวเลย อย่างเช่น ทำเลสร้างปราสาทเขาพนมรุ้งที่บุรีรัมย์ของเราเป็นต้น ก็ไม่ได้ย่อยไปกว่าทำเลก่อสร้างพระราชวัง The Palacio Real กลางกรุง MADRID นักหรือก การตัดถนนหนทางแต่ละสายแม้จะอายุกว่า 100 ปี แต่ดูเขามีกการวางแผนไว้อย่างดีมากเมื่อเทียบกับการตัดถนนและผังเมืองของกรุงเทพฯ เรา ถนนสายใหญ่ ๆ และที่สำคัญ ๆ ของ MADRID เช่น Avenida del Generalísimo หรือ Avenida de Jose Antonio ซึ่งกว้างและยาวจะมีสถานที่สำคัญ ๆ ตั้งอยู่สองฝั่งถนนอายุกว่า 100 ปี เกือบทั้งนั้น แม้จะมีตึกใหม่ ๆ เกิดขึ้น แต่



(ซ้าย) ประตูแห่งหนึ่งของเมือง Toledo และ (ขวา) โบสถ์แห่งหนึ่งในเมือง Toledo ซึ่งแสดงศิลปอันสวยงามอีกแบบหนึ่ง

เทศบาลเขายังคงรักษาศึกเก่า ๆ ไว้ให้คนรุ่นหลังได้ดูอยู่หลายตึก อนุสาวรีย์เทิดทูนเกียรติประวัติของบุคคลสำคัญ ๆ ในประวัติศาสตร์เขาก็สร้างไว้บนถนนสายสำคัญ ๆ นี่หลายแห่ง เพื่อเตือนความจำของประชาชน เช่น อนุสาวรีย์ของ Christopher Columbus ซึ่งเป็นชาวอิตาลี แต่ได้รับการสนับสนุนจากพระราชินีอิซาเบลลา แห่งสเปนให้เดินเรือสำรวจโลก เมื่อศตวรรษที่ 15 เขาก็ทำอนุสาวรีย์รูปเรือเดินสมุทรและมีน้ำตก ประดับไฟไว้อย่างสวยงามริมถนน

เราขับรถเที่ยวไปในที่ต่าง ๆ หลายแห่งใน MADRID จนกระทั่งค่ำเราก็กลับมาทำอาหารรับประทานกันที่บ้าน คุณสันหัด เสร็จแล้วก็ขับรถออกไปเที่ยวอีกจนตึกจึงกลับมานอน อากาศที่ MADRID เริ่มหนาวและมีฝนตกปรอย ๆ บังเอิญผมไม่ได้เตรียมเครื่องหนาวมาด้วยเพราะคิดว่าสเปนคงอุ่นกว่าอังกฤษ จึงต้องใช้เครื่องตีประเภที่มีแอลกอฮอล์ช่วยเสมอ

วันรุ่งขึ้นคือวันเสาร์ที่ 12 มกราคม คุณสันหัดได้จัดให้สาวไทยสองคน ซึ่งเป็นเพื่อนคุณสันหัดเองพาผมเที่ยว โดยคุณสันหัดบอกว่าจะขอยืมบ้านทำกับข้าวเลี้ยงเย็น เพราะได้เชิญเพื่อนคนไทยใน MADRID มารับประทานอาหารเย็นด้วยอีก 6-7 คน เมืองที่เราตั้งใจจะไปเที่ยวในวันนี้คือเมือง Toledo ซึ่งอยู่ห่างจาก MADRID ไปทางทิศใต้ประมาณ 30 ไมล์ บนเส้นทางจาก MADRID - TOLEDO ถนนจะผ่านเมืองเล็ก ๆ 2-3 เมือง นอกนั้นก็จะเป็นทุ่งโล่ง นาน ๆ

จะเจอต้นมะกอกฝรั่งปลูกเป็นหย่อม ๆ ในที่ลุ่ม ภูมิประเทศแห้งแล้ง สัตว์เลี้ยงไม่ค่อยจะมี หญ้าแห้งเป็นสีน้ำตาล ดูแล้วคล้าย ๆ กับภูมิประเทศของกรีก บ้านช่องที่เราพบเห็นก็แสดงถึงความยากจนอยู่มาก เราใช้เวลาขับรถประมาณชั่วโมงครึ่งก็ถึง Toledo ซึ่งเขาถือว่าเป็นเมืองหลวงเก่าของสเปน เมืองนี้ก็เทียบได้กับอยุธยาของเราแน่นอน เป็นเมืองที่ตั้งอยู่ในหุบเขา ซึ่งมีแม่น้ำล้อมรอบ เป็นเมืองเล็ก ๆ แต่มีอะไรสวย ๆ ให้อู่มาก และถ้าเราขับรถอ้อมประตูเมืองไปทางซ้ายแล้วมุ่งขึ้นไปบนเขาอีกฟากหนึ่งของแม่น้ำ TAGUS มองลงมายังเมือง Toledo ซึ่งสร้างอยู่ในหุบเขาสีแดง จะเห็นว่าเป็นเมืองที่สวยงามและโรมันติดมาก ผมอยากจะเรียกว่าเมืองชินเดอเรลลาหรือเมืองตุ๊กตาเสียด้วยซ้ำเพราะมีอะไรกระจุกกระจิก น่ารัก น่าทึ่ง พวกสเปนเขาเรียกเมืองนี้ว่า "Spanish National Monument" เสียด้วยซ้ำ ผมนั่งผ่นอยู่หน้าผาด้านเหนือ ชมเมืองน้อยตั้งชั่วโมง ๆ โดยไม่เบื่อและอยากจะบอกพวกเราด้วยว่าถ้าไปสเปนต้องไป Toledo ให้ได้ไม่ว่าจะฝนตก แดดออก หิมะตก หรือมีเวลาน้อยเพียงใดก็ควรหาทางไปให้ได้ ขับรถรอบเมืองเฉย ๆ ก็ยังคุ้ม มันสวยและตรึงใจจริง ๆ คนที่เคยไปโซล (Seoul) เมืองหลวงของเกาหลีใต้คงจะพอมองเห็นภาพ ถ้าเราขับรถขึ้นไปทางกำแพงเมืองเก่าด้านเหนือแล้วมองลงมายังใจกลางเมืองโซล บรรยากาศคล้าย ๆ กัน แต่ Toledo เล็กกว่า และมีอะไรเป็นของมันเองที่แปลกและพิสดารกว่า หลังจากเดินชมเมืองตุ๊กตาอย่าง



สะพาน Saint Martin และทิวทัศน์ด้านหนึ่งของเมือง Toledo

โชกโชนและด้วยความภาคภูมิใจแล้ว พวกเราก็อากันนั่งรถกลับ MADRID แต่ก่อนกลับก็ได้แวะซื้อเครื่องเคลือบซึ่งเป็นของที่มีชื่อของเขามาด้วย 2-3 ชิ้น

ลิมเล่าไปว่าก่อนออกเดินทางไป Toledo พวกเราได้ไปชมพระราชวังของ MADRID ด้วย คือ The Palacio Real ซึ่งสร้างโดยพระเจ้าฟิลิปที่ 5 ในศตวรรษที่ 18 นี้เอง เป็นพระราชวังรูปสี่เหลี่ยมธรรมดาที่สร้างบนไหล่เขาเดียว ๆ มองออกไปด้านหลังจะรู้สึกเหมือนเรายืนหน้าตึกรามบ้านริมหาดข้างล่างเป็นสวนสาธารณะ และไกลออกไปเป็นเมือง MADRID สวยงามอย่าบอกใครเลย ขณะนี้เขาได้ดัดแปลงเป็นพิพิธภัณฑ์แล้ว มีห้องเก็บของเก่าสมัยต่าง ๆ ให้ชมกว่า 20 ห้อง แต่ละห้องสวยงามจับใจ เสียแต่ว่าใกล้ช่วงที่เราเข้าไปเป็นชาวสเปนแท้ ๆ อธิบายเป็นภาษาสเปนด้วย เลยไม่ค่อยได้รับความรู้เท่าที่ควร ผมจำได้ว่ามีห้องหนึ่งที่ผมได้สังเกตเห็นว่าในตู้กระจกกลางห้องมีเครื่องเงินลายไทยแบบลายกนก และลายเทพพนมกับเครื่องลายครามแบบสังคโลกของไทย สะสมอยู่มากพอสมควร เข้าใจว่าจะมีการแลกเปลี่ยนซื้อขายของเหล่านี้กันในสมัยอยุธยา ซึ่งในยุคนั้นได้มีชาวสเปนและปอร์ตุเกสเข้ามาอยู่ในประเทศไทยหลายร้อยคนแล้ว

เย็นวันนั้นเราก็ได้มีโอกาสพบปะกับเพื่อน ๆ ของคุณสันทัดซึ่งเป็นคนไทยทำงานอยู่สถานทูตบ้าง ไปศึกษาและดูงานอยู่ที่นั่นบ้าง ทำงานส่วนตัวบ้าง บางคนเป็นอาจารย์ บางคนเป็นพนักงานองค์กร ได้คุยกันอย่างสนุกสนาน อาหาร

อร่อย ไวน์รสกลมกล่อม บุหรี่กลิ่นนุ่ม ในบรรยากาศแบบไทยที่อบอุ่น ท่ามกลางอากาศที่เย็นเฉียบของสเปน เป็นความสุขอีกวันหนึ่งซึ่งผมคงจะลืมได้ยาก

วันรุ่งขึ้นคือวันอาทิตย์ที่ 13 มกราคม เราตื่นสายหน่อยแล้วเราก็เตรียมตัวไปเที่ยวสถานที่สำคัญอีกแห่งหนึ่งของสเปนคือ Santa Cruz del Valle de Los Caídos หรืออนุสาวรีย์ไม้กางเขน ซึ่งตั้งอยู่บนเขาสูงเทียมเมฆ ห่างจาก MADRID ไปทางเหนือประมาณ 50 ก.ม. ทางที่ไปเป็นซูเปอร์ไฮเวย์ที่กว้างขวางและสวยงามมาก ผ่านเมืองเล็กเมืองน้อยและผ่านป่าเขาที่สวยงามหลายแห่ง ได้ทราบจากคุณสันทัดว่าถนนจาก MADRID ไป Caídos นั้น เพิ่งจะสร้างเพื่อให้คนไปทัศนจารสถานที่แห่งนี้โดยเฉพาะ สถานที่แห่งนี้เรียกได้ว่าเป็นสถานที่ประวัติศาสตร์ที่สำคัญอันหนึ่งของสเปน สร้างโดยจอมพลฟรังโก เพื่อเป็นอนุสรณ์แห่งชัยชนะของสงครามกลางเมืองระหว่างปี 1936-1939 เข้าใจว่าจอมพลฟรังโกคงจะสร้างอนุสาวรีย์นี้ขึ้นด้วยความแค้น เพราะสเปนหลังสงครามโลกครั้งที่หนึ่งต้องประสบกับความวิบัติอย่างใหญ่หลวงระบอบกษัตริย์ถูกโค่นล้ม นักการเมืองฝ่ายสังคมนิยมขึ้นมามีอำนาจ แต่ความขัดแย้งในทางการเมืองก็ยังมิอยู่ไม่จบสิ้น จนกลายเป็นสงครามกลางเมืองแ่งแ่งชิงอำนาจกันตลอดมา จอมพลฟรังโกนายทหารหนุ่มเลือดเขี้ยวของสเปนจึงออกไปสะสมกำลังนอกประเทศ และนำทัพเข้ามาทางมอริออคโคปรากบฏอยู่ 3 ปี คือปี 1936-1939 จน

ราบเรียบแล้วก็สถาปนาตัวเองเป็นจอมเผด็จการตลอดชีพของสเปน ตอนที่เป็นจอมเผด็จการนี่เองที่เขาได้สร้างอนุสาวรีย์แห่งนี้ขึ้น โดยการเจาะเข้าไปในภูเขา เพื่อสร้างเป็นอุโมงค์ใหญ่จุคนได้เป็นพัน ๆ คน ภายในมีลักษณะเป็นโบสถ์และมีไม้กางเขนมหาสร้างขึ้นตรงกลางโดม สามารถมองเห็นได้แต่ไกล ภายในอุโมงค์นั้นก็มีการเก็บศพบุคคลสำคัญ 2 คน คือ ศพของจอมเผด็จการฟรังโกและเพื่อนของเขาเองคือ Jose Antonio ผมเห็นสถานที่แห่งนี้แล้วผมก็ยอมเชื่อเลยว่า จอมเผด็จการฟรังโกมีอำนาจมากแค่ไหน เพราะถ้าไม่ใช่เผด็จการแล้วรับรองว่าสร้างอนุสาวรีย์แห่งนี้ไม่สำเร็จแน่ ๆ เขาบอกว่านักโทษการเมืองจำนวน 100,000 คน ต้องมาทำงานสร้างอนุสาวรีย์แห่งนี้ และตายไปเป็นจำนวนพัน ๆ เพราะความยากลำบาก จะเรียกว่าอนุสาวรีย์แห่งชัยชนะ อนุสาวรีย์แห่งอำนาจ อนุสาวรีย์แห่งเลือดและน้ำตา หรือ อนุสาวรีย์แห่งความอาฆาตเคียดแค้นก็คงพอได้ น่าไปดูทีเดียว อากาศบนนั้นหนาวมาก เพราะอยู่ในที่สูงกว่าระดับน้ำทะเลหลายพันฟุต

เมื่อได้เดินดูจนทั่วแล้ว พวกเราก็พากันขับรถต่อไปยังเมืองเล็ก ๆ อีกแห่งหนึ่ง ห่างจาก Santa Cruz ประมาณสัก 10 ก.ม. ได้ เพื่อจะไปดูวังเก่าอีกแห่งหนึ่ง เรียกว่า EL ESCORIAL สถานที่แห่งนี้เป็นทั้งวังและเป็นทั้งวัดและเป็นทั้งป้าชา สร้างเมื่อ ค.ศ. 1562 โดยพระเจ้าฟิลิปส์ที่ 2 แห่งสเปน กษัตริย์องค์นี้ทราบว่าเป็นกษัตริย์ที่มีอำนาจมากแต่ตอนหลังถือสันโดษ จึงสร้างวัดให้เป็นวังและเป็นวังที่ไม่ค่อยใหญ่โตอะไรนัก ต่อมาได้สร้างเป็นที่เก็บพระศพของพระเจ้าแผ่นดิน พระราชินีและเชื้อพระวงศ์สำคัญ ๆ อีกมากมาย ห้องเก็บพระศพนี้อยู่ใต้ดินต้องเดินลงบันไดไปหลายชั้น ภายในเขาประดับไฟฟอสฟอรัส ๆ ผมลงไปกัน 3-4 คนกับผู้นำทาง ขนลุกซู่เลย เหมือนเดินอยู่ในห้องใต้ดินของปราสาทแดรกคูล่า ภายในห้องโถงรูปทรงกลมแบบพระที่นั่งอนันตสมาคม รัศมีประมาณ 3 เมตร สูงประมาณ 5-6 เมตร จะมีโคมไฟสีด้าซ้อนกันอยู่รอบผนัง รวมทั้งพระศพของพระเจ้าชาร์ลที่ 5 และราชินีอิซาเบลผู้มีชื่อด้วย เวลาเรายืนดูอยู่กลางห้องจะสามารถหมุนตัวอ่านชื่อเจ้าของศพได้รอบตัวเลย แต่ผมยืนอยู่ได้ไม่นานเพราะกลัว จึงรีบออกมาพอออกมาจนกว้าง หิมะก็ตกหนัก เราจึงรีบแจวกกลับ MADRID แต่ก็ไม่สามารถขับรถได้เร็วเพราะหิมะตกหนักเป็นเวลา 2 ชั่วโมง เราจึงถึงบ้านพักเกือบ 3 ทุ่ม

เย็นวันนั้นเราก็พากันออกไปหาอาหารสเปนกินกันในเมืองเพราะผมเองก็อยากจะลองบรรยากาศแปลก ๆ ที่สเปนนั้นเขาบอกว่าร้านอาหารเปิดราว ๆ 3-4 ทุ่ม ดังนั้นเวลาที่เราจะออกไปจึงพอดี ตามร้านอาหารหลายแห่งเขามัก

จะจัดเป็นบาร์ขายเหล้าและกินของแกล้มไว้อีกมุมหนึ่ง พอลูกค้าเข้าไปในบาร์ก็จะพบอาหารสดและไม่สดวางเป็นแถวอยู่ในตู้ พอเราสั่งเครื่องดื่มแล้ว เราก็สั่งอาหารเป็นจานเล็ก ๆ มาแกล้มเหล้าซึ่งมีทั้งปลาทอด ปลาหมึกทอด กุ้งต้ม อาหารทะเล สารพัด เราจะต้องยืนกินกันอยู่ตรงนั้น เปลือกหอย กาบกุ้ง ก้างปลา กระดากเซตมือ ไม่จิ้มฟัน กันบุหรีก็ทั้งมันตรงหน้าเคาน์เตอร์นั่นเอง และผมก็เห็นว่ามันเหมือนกันเกือบทุกร้านไม่ว่าจะเป็นร้านกระจอกหรือไม่กระจอก เมื่อได้ทีแล้วก็เข้าไปในห้องอาหาร สั่งอาหารมารับประทานกับไวน์ต่อ ซึ่งอาหารสเปนนั้นไม่ค่อยจะเป็นสรรพรสเลย ถ้าไม่มีเหล้ากลั้วคอแล้วผมว่ากินก็เลี่ยนดีกว่า

เสร็จอาหารเย็นวันนั้นก็เกือบ 6 ทุ่ม แล้วผมก็ชวนเพื่อนไปต่อที่มิด ๆ กลางกรุง MADRID เพื่อจะได้รู้ว่าสเปนเพราะเป็นคืนสุดท้ายแล้ว ที่ ๆ เราไปนั้นเขาเรียกว่าโรงระบำ Flamenco ซึ่งมีดาราชื่อดังของโลกประจำอยู่ เธอชื่อ LUCERO TENA เขาบอกว่าถ้าไป MADRID แล้วไม่ได้ดูระบำพื้นเมือง Flamenco ก็เรียกว่าเซย สาว ๆ แต่ละคนออกมาสายสะโพกโยกตัว ยั่วยวนผู้ชมนักแล ผมก็รู้เหมือนกันว่าทำไมเขาจึงเรียกระบำ Flamenco จะว่าเหมือนนก Flemingo ก็ไม่เชิง น่าจะแปลว่าระบำเร้าร้อนมากกว่า ก็แปลกดีเหมือนกันเหมือนเราไปอีสานแล้วไม่แวะดูปราสาทหินพิมายก็เหมือนคนไม่เต็มเต็ง แต่ถ้าเคยดูแล้วไปดูอีก ผมก็ว่าบ้า ตกลงดินนั้นกว่าจะได้นอนก็เกือบตี 3

ผมยังคิดอยู่เสมอว่าสเปนเป็นประเทศที่แปลกมากในสายตาของผม ผู้คนแม้จะเป็นตะวันตกแต่ก็ดูรูปร่างไม่แปลกไปกว่าคนไทยเท่าใดนัก นิสัยใจคอก็หลุกหลิก วอกแวก ไม่สุภาพเหมือนคนอังกฤษ แต่สเปนก็มีอะไร ๆ แปลก ๆ ให้เราดูมากมายหลายอย่าง มีประเพณีที่เก่าแก่ โบราณน่าศึกษาเยอะแยะ ผมยังคิดว่าจะพยายามหาโอกาสไปเที่ยวสเปนอีกให้ได้ในอนาคตอันใกล้

ตลอดเวลา 3-4 วัน ที่อยู่สเปนผมไม่เคยเห็นแมลงวันสเปนเลย พยายามถามผู้รู้หลายคนก็บอกว่าไม่เคยเห็น คนสเปนเองก็แปลกใจว่าเราหมายถึงอะไร หรือเขาจะทำไถ่กับผมก็ไม่รู้ อีกอย่างหนึ่งที่เขาถือว่าสาวสเปนสวยและเซ็กซี่นั้น ผมยังไม่ค่อยจะเชื่อนัก ผมคิดว่าสาวฝรั่งเศสหรือสแกนดิเนเวียน่าจะติดอันดับมากกว่า แต่ความเห็นของผมอาจจะผิดก็ได้ เพราะการเห็นกับการสัมผัสนั้นต่างกันอยู่มากทีเดียว

ผมชักจะพูดนอกเรื่องไปแล้ว ต้องขออภัยคุณน้อยด้วยถ้ายังไม่เบื่อผม คราวหน้าจะเขียนถึงเรื่องเมืองทะเลทรายให้อ่านแก้เซ็งอีก

ด้วยรักและคิดถึง

เด่นพงษ์

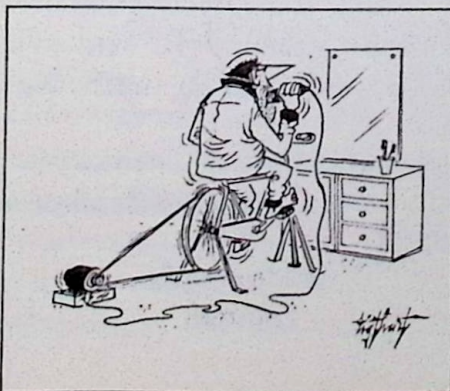




เชลล์สนับสนุนเยาวชนสัมพันธ์

เมื่อเวลา 09.00 น. วันที่ 14 พฤษภาคม 2523 คุณดำรงศักดิ์ นรินทรางกูร ณ อยุธยา ผู้ประสานงานธุรกิจสัมพันธ์ ได้เป็นผู้แทนบริษัทฯ ในการมอบเงิน จำนวน 4,000.- บาท (สี่พันบาทถ้วน) เพื่อร่วมสนับสนุนการฝึกอบรมเยาวชนสัมพันธ์รุ่นที่ 29 ซึ่งกองบัญชาการตำรวจนครบาล ร่วมกับคณะกรรมการสุรสีห์รุ่นที่ 2, สภาสังคมสงเคราะห์แห่งประเทศไทย, แขวงคลองเตยและศูนย์รวมน้ำใจ จัดขึ้น ณ ศูนย์รวมน้ำใจ แขวงคลองเตยระหว่างวันที่ 13-18 พฤษภาคม 2523 ในการนี้มีสถาบัน, องค์กร, บริษัทห้างร้านและผู้มีเกียรติร่วมกันบริจาคทุนสมทบในการอบรมครั้งนี้เป็นเงินประมาณ 70,000.- บาท มีเยาวชนในแขวงคลองเตยเข้ารับการฝึกอบรมครั้งนี้เป็นจำนวน 330 คน

ในภาพ 1. คุณโกศล ชุนหจันทร์ ประธานกรรมการจัดการฝึกอบรมกล่าวรายงานต่อประธานในพิธีเปิดการอบรม 2. พล.ต.ต.อดุลย์ วัฒนโชติ ผ.บ.ช.น. ประธานในพิธีกำลังกล่าวเปิดการอบรมและให้อวาทแก่ผู้เข้ารับการอบรม

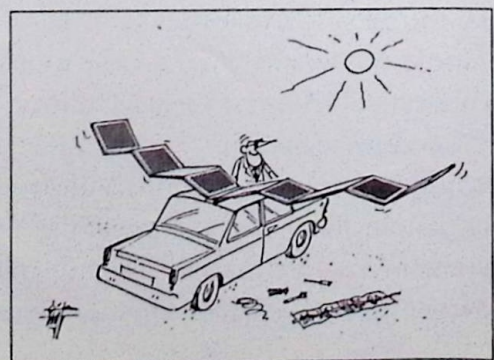


Shell Supports Youth Training

Youth training batch 29 was held at Ruam Namjai Centre, Klong Toey, during 13-18 May 1980. The training was organized by Metropolitan Police Bureau with the cooperation from Social Welfare Council of Thailand and Surasih Committee Batch 2 attended by 330 children in Klong Toey area. This training received a strong support from Institutes, Organizations and general public.

On this occasion Khun Sangsan Narintarangkul N.A., Shell Thailand's Trade Relations Coordinator presented, on behalf of the Company, a cheque of ฿ 4,000.- to Pol. Maj. Gen. Adulya Watanachote, Asst. Metropolitan Police Commissioner at the opening ceremony which took place on 14th May 1980 at Ruam Namjai Centre, Klong Toey.

3. เยาวชนผู้เข้ารับการอบรมกำลังแสดงความเป็นผู้มีระเบียบวินัยให้ผู้มีเกียรติชม 4. ผู้แทนบริษัทฯ กำลังมอบเงินช่วยเหลือในการฝึกอบรม



สุขภาพและความปลอดภัย เกี่ยวกับน้ำมัน

คำนำ

เป็นที่รู้กันแล้วว่าน้ำมันมีคุณสมบัติในการติดไฟซึ่งอาจจะทำให้เกิดอัคคีภัยได้ แต่อันตรายที่คนส่วนใหญ่ไม่ค่อยได้คำนึงถึงนั้นยังมีอีกมาก เช่น น้ำมันมีสารเคมีผสมอยู่ด้วย และอาจจะเป็นอันตรายต่อสุขภาพและความปลอดภัยถ้ามีการถ่ายเทโดยไม่ถูกวิธี หรือไม่มีเครื่องมือเครื่องใช้ที่เหมาะสม และที่สำคัญที่สุดคือ หากขาดความระมัดระวังและนำไปใช้ผิดวัตถุประสงค์

ผลิตภัณฑ์น้ำมันจะเป็นอันตรายต่อสุขภาพได้เมื่อถึงจุดอิมพัลส์ สาเหตุที่จะเกิดมีดังนี้คือ :-

- การกลืนเข้าไป (เนื่องมาจากการดูดน้ำมันเพื่อสูบบุหรี่)
- การหายใจ (ในที่จำกัด)
- ไอ่น้ำมันเข้าปอด (โดยการดูด, การหายใจ)
- สัมผัสผิวหนังหรือตา (เนื่องมาจากการหก/กระเด็น)
- การดูดซึมผ่านผิวหนัง (เนื่องมาจากการหก, การล้าง, การข้อม)

สิ่งที่กล่าวมาแล้วนี้จะทำให้เกิดอันตรายต่อสุขภาพได้เมื่อมีส่วนประกอบสองอย่างคือ :-

1. ส่วนผสมของสารเคมีในน้ำมัน
2. การสัมผัสโดยการหายใจเข้าหรือกลืน เป็นเวลาต่อเนื่องนาน ๆ บ่อย ๆ หรือจำนวนมาก ๆ

อันตรายที่จะมีนั้นอาจจะรุนแรงในระยะสั้น หรือเป็นอย่างเรื้อรังระยะยาว โดยทั่วไปแล้วถ้าไม่ระมัดระวังในการสูบบุหรี่, เก็บรักษาหรือนำมาใช้ผิดวัตถุประสงค์แล้วก็จะกล่าวได้ว่าผลิตภัณฑ์เซลล์ไม่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ

การป้องกัน

วิธีป้องกันอันตรายที่อาจจะเกิดขึ้นมีอยู่ 3 วิธีคือ :-

- ก) กันการสัมผัสกับส่วนใดส่วนหนึ่งของร่างกายโดยระมัดระวังตัว ใช้เครื่องมือสูบบุหรี่ที่เหมาะสมและไม่เสี่ยงต่อการกระทำ หรือการใช้ที่ไม่ถูกต้อง เช่น นำไปล้างมือ ล้างคราบน้ำมัน
- ข) ป้องกันไม่ให้มีไอ่น้ำมันที่เข้มข้นเกิดขึ้น เช่น ในห้อง หรือในที่ที่ไม่มีอากาศถ่ายเท
- ค) ออกแบบติดตั้งเครื่องมือเครื่องใช้ที่เหมาะสมต่อการใช้อย่างถูกต้องตามมาตรฐาน

การป้องกันที่กล่าวมาแล้วนี้ยังช่วยป้องกันอันตรายต่อสุขภาพจากฤทธิ์ของเคมีภัณฑ์บางอย่างที่ผสมอยู่ในน้ำมัน ซึ่งอาจจะทำให้เกิดอาการมีเนมาได้ ฉะนั้นความรู้เรื่องส่วนผสมหรือคุณสมบัติของน้ำมัน การปฐมพยาบาลฉุกเฉิน และดูยาจึงเป็นสิ่งจำเป็นในการทำการค้าเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์น้ำมัน

น้ำมันเบนซินธรรมดา/น้ำมันซูเปอร์

คุณสมบัติ ระเบิดเป็นไอและติดไฟง่าย ไอ่น้ำมันจะหนักกว่าอากาศธรรมดา และพร้อมที่จะติดไฟเมื่อผสมกับอากาศในอัตราส่วน 1-6% โดยปริมาตร

อันตรายต่อสุขภาพและการป้องกัน

การหายใจ

น้ำมันเบนซินธรรมดา/น้ำมันซูเปอร์ มีแรงระเบิดที่จะทำให้เกิดการสะสมของไอ่น้ำมันในที่อับทึบ อากาศไม่ค่อยถ่ายเท ในหลุมในบ่อ ไอ่น้ำมันทำให้ปอดระคายเคือง ถ้าสูดหายใจเข้าไปมาก ๆ ทำให้คลื่นไส้ ปวดศีรษะและเกิดอาการซีดขึ้นได้

ฉะนั้นจะต้องระวังที่จะไม่หายใจเอาอากาศที่มีไอ่น้ำมันเข้าไปมาก ต้องไม่ถ่ายเทน้ำมันในที่อับ ต้องไม่ใช้น้ำมันเบนซินซูเปอร์เป็นน้ำมันสำหรับล้างส่วนประกอบของเครื่อง หรือใช้เป็นน้ำมันสำหรับละลายสาร

การสัมผัสทางผิวหนัง

น้ำมันเบนซินธรรมดา/น้ำมันซูเปอร์ ทำให้เกิดการระคายเคืองต่อผิวหนังและทำให้เกิดผิวหนังอักเสบ ถ้าน้ำมันถูกส่วนใดส่วนหนึ่งของร่างกายบ่อย ๆ เป็นเวลานาน ๆ

เมื่อมีการถ่ายเทน้ำมัน ให้ระวังอย่าให้น้ำมันถูกร่างกายได้ ถ้ามีการหกเปรอะเปื้อนเสื้อผ้า ให้ถอดซักในน้ำมาก ๆ ทันที

การกลืน

การกลืนน้ำมันมีอันตรายซึ่งอาจถึงกับเสียชีวิตได้ สาเหตุที่เกิดมาจากการดูดผ่านท่อเพื่อถ่ายน้ำมันแบบภาลักน้ำ ฉะนั้นเป็นสิ่งที่ไม่ควรทำอย่างเด็ดขาด เพราะถ้าไอ่น้ำมันเข้าปอดเป็นการเสี่ยงต่อสารเคมีที่จะเป็นพิษต่อปอด หรือเป็นปอดบวมจากสารเคมีซึ่งอาจถึงตายได้

หลังจากการปฏิบัติการเกี่ยวกับน้ำมัน ให้ล้างมือให้สะอาดด้วยน้ำและสบู่ก่อนสูบบุหรี่ รับประทานอาหารหรือขนม

น้ำมันเข้ตา

ไอ่น้ำมันหรือเนื่อน้ำมันทำให้ตาระคายเคืองได้ ผู้ที่ทำงานเกี่ยวกับน้ำมันมาก ๆ ต้องระวังตัวเป็นพิเศษ ถ้าเป็นไปได้ควรสวมแว่นตาชนิดกันลม

(ยังมีต่อ)

❀ กล่อมแก้ว

"สยามสมาคมเจดีย์ที่จะสถาปนา
เจ้าขุนมูลนายหรือหัวเมือง
นอกจะอยู่ไกลหรือใกล้
ก็ตั้งมาบรรจบกันมาบรรจบกัน"

จากบทละครเรื่อง รามเกียรติ์
บทที่ ๒ ตอน รามทูลถวายบังคม
ถวายบังคมแด่พระราม
บทที่ ๒ ตอน รามทูลถวายบังคม

เมื่อครั้งแรกฝากเพียงตั้งกลอนกลอน
แล้วแต่ฝ่ายกล่อมให้แก้วใจจืด
เพราะใจไกลเกินขอบฟ้าอันหนึ่งอันใด
ได้เพียงเพียงเพียงเพียงเพียงเพียง

ใจอันหนึ่งเพียงเพียงเพียงเพียงเพียง
ยิ่งคิดยิ่งคิดถึงดวงตาอันหนึ่งอันใด
ขวัญจะเหวี่ยงเหวี่ยงเหวี่ยงเหวี่ยงเหวี่ยง
มายืนใจไกลเกินกว่าขอบฟ้าอันหนึ่ง

ฝากเพลงกล่อมกล่อมกล่อมกล่อมกล่อม
แล้วแต่เพียงเพียงเพียงเพียงเพียง
ปิดนัยน์ตาสองดวงขวัญขวัญขวัญ
กล่อมกล่อมกล่อมกล่อมกล่อมกล่อม

อ้อมแขนแห่งความรักใจใจใจใจ
เรือนแก้วใบไม้จืดจืดจืดจืด
กว่าฝ่ายและและและและและ
จะจากจากจากจากจากจากจาก

❀ สุรินทร์ ประสพพุกกะ



สํายสํมพัณธ์ สํอ สํมพณ



Published monthly by the Shell Company of Thailand Limited
for Shell Employees. Editorial office : Shell House
140 Wireless Road, P.O. Box 345, Bangkok 5, Thailand.
Tel. 2518291 Editor : Prayom Songkhong

นิตยสารรายเดือน แคมเปญไทยเมือง บริษัท เซลล์แห่งประเทศไทย จำกัด
สำนักงาน เลขที่ ๑๔๐ ถนนวิทยุ แขวงจตุจักร เขตจตุจักร กรุงเทพฯ ๕
ตู้ ปณ. ๓๔๕, โทรศัพท์ ๒๕๑๘๒๙๑
นายประยอม ทองทอง
พิมพ์ที่ : บริษัทประจักษ์พิมพ์ จำกัด ๒๒๓ ถนนสีหยา กรุงเทพฯ

Vol. 26 No. 5 - May 1980 ปีที่ 26 ฉบับที่ 5 พฤษภาคม 2523

In This Issue :	เรื่องในฉบับ	หน้า
1980 Shell Children Scholarship Presentation		2
การมอบทุนบุตรเซลล์ปี 2523		3-7
การย้ายเซลล์ / Staff Movements		8-11
ค่ายปศุสัตว์ปีที่ 18 / Shell Children Camp 18 th Year		12-17
Shell - Shocks	By "Daffodil"	18-20
มอบเครื่องไวน์ขาวให้ โรงเรียนประชา Presentation to Prempracha School		20
จุ่มจุ่ม	โดย "จุ่มจุ่ม"	21
จดหมายจากลอนดอน	โดย เจนพงษ์ พลตะกร	22-27
เซลล์สนับสนุนการอบรมเยาวชนชนชั้นพันธุ์ / Shell Support Youth Training		28
สุขภาพและความปลอดภัยเกี่ยวกับน้ำมัน / Safety Corner		29
โหราศาสตร์ / Horoscopes	โดย ทวีผลภานนท์	30-31
Cover :	Indra : พระอินทร์	